叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. W.e.(report Of Mr. W. E.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

W.E.(Report of Mr. W. E.)

第1/1页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] ,
The Project Gutenberg eBook ,
这 项目 古腾堡 电子书 ,

古腾堡计划电子书

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . [kɔrmæks] ['dʒɜːni] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [ɪn] ['njuːfəndlənd] ,
Report of Mr . W . E . Cormack's journey in search of the Red Indians in Newfoundland ,
报告 的 先生 . W . E . 科马克 旅行 在 搜索 的 这 红色的 印度人 在 纽芬兰 ,

W.E. Cormack先生在纽芬兰寻找印第安人的旅程报告

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['kɔːrmæk]
by W . E . Cormack
经过 W . E . 科马克

作者：W.E. Cormack

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]['dʌbljuː] . [iː] . [kɔrmæks] ['dʒɜːni]
REPORT of Mr W . E . CORMACK'S Journey
报告 的 先生 W . E . 科马克 旅行

WE CORMACK先生的旅程报告

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [ɪn] ['njuːfəndlənd] .
in search of the Red Indians in Newfoundland .
在 搜索 的 这 红色的 印度人 在 纽芬兰 .

寻找纽芬兰的印第安人。

[riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
Read before the Boeothick Institution
读 前 这 - 机构

在博奥西克研究所宣读

[æt; ət][ˌes 'tiː] [dʒɒnz] , ['njuːfəndlənd] .
at St John's , Newfoundland .
在 英石 约翰的 , 纽芬兰 .

在纽芬兰省圣约翰斯。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['edɪnbrə] [njuː] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['dʒɜːn(ə)l] .
From the Edinburgh New Philosophical Journal .
从 这 爱丁堡 新的 哲学 杂志 .

摘自《爱丁堡新哲学杂志》。

[pə'sjuːənt] [tuː; tə]['speʃ(ə)l] ['sʌmənz] ,
PURSUANT to special summons ,
根据 到 特别的 传票 ,

根据特别传票，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [held] [æt; ət][ˌes 'tiː] [dʒɒnz] [ɒn][ðə; ði] 12th [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] - ;
a meeting of this Institution was held at St John's on the 12th day of January 1828 ;
一个 会议 的 这 机构 曾是 握住 在 英石 约翰的 在 这 12th 天 的 一月 - ;

该机构于 1828 年 1 月 12 日在圣约翰教堂举行了一次会议；

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [deɪsbɑːrs] , [vaɪs] - ['peɪtrən] , [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
the Honourable A . W . Desbarres , Vice - Patron , in the chair .
这 尊敬的 一个 . W . 德斯巴雷斯 , 副 - 赞助人 , 在 这 椅子 .

尊敬的副赞助人 AW Desbarres 先生主持会议。

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['tʃeəmən] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['praɪməri] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Honourable Chairman stated , that the primary motive which led to the
这 尊敬的 主席 声明 , 那 这 基本的 动机 哪个 引领 到 这
[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
formation of the Institution ,
形成 的 这 机构 ,

尊敬的主席指出，该机构成立的主要动机是：

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] , [ænd; ənd] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði]
was the desire of opening a communication with , and promoting the
曾是 这 欲望 的 开幕 一个 沟通 和 , 和 推广 这
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ,
civilization of ,
文明 的 ,

是希望与对方建立联系并促进对方文明发展。

[ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
the Red Indians of Newfoundland ; and of procuring , if possible ,
这 红色的 印度人 的 纽芬兰 ; 和 的 采购 , 如果 可能的 ,

纽芬兰的印第安人；以及尽可能地获取，

[æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'hæpi] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]
an authentic history of that unhappy race of people , in order that their
一个 真正的 历史 的 那 不开心 种族 的 人们 , 在 命令 那 他们的
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

一部关于那个不幸民族的真实历史，以便了解他们的语言。

['kʌstəmz] [ænd; ənd] [pə'sjuːts] , [mait] [biː; bi] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv]
customs and pursuits , might be contrasted with those of other tribes of
海关 和 追求 , 可能 是 对比 和 那些 的 其他 部落 的
['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] ;
Indians and nations ;
印度人 和 国家 ;

其风俗习惯和活动可以与其他印第安部落和民族的风俗习惯和活动进行对比；

— [ðæt] , [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
— that , in following up the chief object of the institution ,
— 那 , 在 下列的 向上 这 首席 目的 的 这 机构 ,

——也就是说，在贯彻该机构的主要目标的过程中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
it was anticipated that much information would be obtained respecting the
它 曾是 预期 那 很多 信息 会 是 获得 尊重 这
['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ;
natural productions of the island ;
自然的 作品 的 这 岛 ;

预计会获得有关该岛自然物产的大量信息；

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [les] [nəʊn] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃənz]
the interior of which is less known than any other of the British possessions
这 内部的 的 哪个 是 较少的 已知 比 任何 其他 的 这 英国 财产
[ə'brɔːd] .
abroad .
国外 .

与其他任何英国海外属地相比，它的内部情况鲜为人知。

[ðeə(r)] ['eksələnt] ['prezɪdənt] , ['kiːpɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] [vjuː] ,
Their excellent President , keeping all these objects in view ,
他们的 出色的 总统 , 保持 全部 这些 对象 在 看法 ,

他们优秀的总统，始终牢记所有这些目标。

[hæd; həd] [pə'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz]['skruːtəni] ,
had permitted nothing worthy of research to escape his scrutiny ,
有 允许 没有什么 值得 的 研究 到 逃脱 他的 审查 ,

任何值得研究的事物都逃不过他的审视。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]
and consequently a very wide field of information was now introduced to
和 最后 一个 非常 宽的 场地 的 信息 曾是 现在 介绍 到
[ðeə(r)]['nəʊtɪs] ,
their notice ,
他们的 注意 ,

因此，他们开始注意到非常广泛的信息领域。

[ɔːl] [ə'pærəntli] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][sə'saɪəti] , [ɪf] ['prɒpəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .
all apparently highly interesting and useful to society , if properly cultivated .
全部 显然 高度 有趣的 和 有用 到 社会 , 如果 适当地 栽培 .

如果加以适当培养，这些事物显然都非常有趣，对社会也很有用。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt]
He was aware of their very natural anxiety to hear from the president
他 曾是 意识到的 的 他们的 非常 自然的 焦虑 到 听到 从 这 总统
[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
an outline of his recent expedition ,
一个 大纲 的 他的 最近的 远征 ,

他很清楚他们非常渴望听到总统概述他最近的探险行程，这种渴望是人之常情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ɒkjupaɪ][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['fɑːðə(r)] , ['əʊnli][baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] ,
and he would occupy their attention farther , only by observing ,
和 他 会 占据 他们的 注意力 更远 , 仅有的 经过 观察 ,

他只需观察，就能进一步吸引他们的注意力。

[ðæt] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['miːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [best] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['teɪkɪŋ]
that the purposes of the present meeting would be best accomplished by taking
那 这 目的 的 这 展示 会议 会 是 最好的 完成 经过 采取
['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənts]
into consideration the different subjects recommended to them in the president's
进入 考虑 这 不同的 主题 受到推崇的 到 他们 在 这 总统的
[rɪ'pɔːt] ,
report ,
报告 ,

认为本次会议的目的最好是通过考虑主席报告中提出的各项议题来实现。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [sʌtʃ] [ˌrezə'luʃən] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði]
and passing such resolutions as might be considered necessary to govern the
和 通过 这样的 决议 作为 可能 是 经过考虑的 必要的 到 治理 这
['fjuːtʃə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
future proceedings of the Institution .
未来 诉讼程序 的 这 机构 .

并通过为规范本机构未来运作所必需的决议。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['dʌbljuː] . [iː] . ['kɔːrmæk] , [ˌiː es 'kjuː] .
The President , W . E . Cormack , Esq .
这 总统 , W . E . 科马克 , 先生 .

总裁，WE Cormack，法学博士

[ðen] [leɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
then laid the following Statement before the meeting .
然后 铺设 这 下列的 陈述 前 这 会议 .

然后向会议提交了以下声明。

['hævɪŋ] [səʊ] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] ,
Having so recently returned ,
拥有 所以 最近 返回 ,

由于刚回来不久，

[ai] [wɪl] [naʊ] ['əʊnli] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
I will now only lay before you a brief outline of my expedition in search of
我 将要 现在 仅有的 躺 前 你 一个 简短的 大纲 的 我的 远征 在 搜索 的
[ðə; ði] - [ɔː(r)] [red] ['ɪndiənz] ,
the Boeothicks or Red Indians ,
这 - 或者 红色的 印度人 ,

现在我只向你们简要概述一下我寻找布奥西克人或红印第安人的探险之旅。

[kən'faɪnɪŋ] [maɪ] [rɪ'mɑːrks] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [ɪts] ['praɪməri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
confining my remarks exclusively to its primary object .
限制 我的 评论 只 到 它是 基本的 目的 .

我的发言仅限于其主要目的。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
A detailed report of the journey will be prepared , and submitted to the
一个 详细的 报告 的 这 旅行 将要 是 准备 , 和 提交 到 这
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Institution ,
机构 ,

我们将撰写一份详细的行程报告，并提交给相关机构。

[wen'evə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ]
whenever I shall have leisure to arrange the other interesting materials which
每当 我 将 有 闲暇 到 安排 这 其他 有趣的 材料 哪个
[hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] .
have been collected .
有 到过 集 .

等我有空的时候，我会整理一下收集到的其他有趣的资料。

[maɪ] ['pɑːti] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː] ['ɪndiənz] , [huːm] [ai] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
My party consisted of three Indians , whom I procured from among the other
我的 派对 由……组成 的 三 印度人 , 谁 我 采购 从 之中 这 其他
['dɪfrənt] [traɪbz] , [vɪz] .
different tribes , viz .
不同的 部落 , 即 .

我的队伍由三名印度人组成，他们是我从其他不同的部落中招募的，即：

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [traɪb] , [frɒm; frəm] ['kænədə] ; [æn; ən]
an intelligent and able man of the Abenakie tribe , from Canada ; an
一个 聪明的 和 有能力的 男人 的 这 - 部落 , 从 加拿大 ; 一个
['eldəli] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [frɒm; frəm] ['læbrədɔː(r)] ;
elderly Mountaineer from Labrador ;
老年 登山 从 拉布拉多 ;

一位来自加拿大阿贝纳基部落的聪明能干的男子；一位来自拉布拉多的年长登山者；

[ænd; ənd] [æn; ən] [əd'ventʃərəs] [jʌŋ] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [tə'geðə(r)] [wɪð]
and an adventurous young Micmack , a native of this island , together with
和 一个 冒险的 年轻的 - , 一个 本国的 的 这 岛 , 一起 和
[maɪ'self] .
myself .
我 .

还有一位名叫米克马克（Micmack）的年轻冒险家，他是这座岛屿的本地人，和我一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [men] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
It was difficult to obtain men fit for the purpose ,
它 曾是 难的 到 获得 男人 合身 为了 这 目的 ,

很难找到合适的人选。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'tendɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [prɪ'ventɪd] [maɪ] ['entərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]
and the trouble attending on this prevented my entering on the expedition a
和 这 麻烦 参加 在 这 阻止 我的 进入 在 这 远征 一个
[mʌnθ] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
month earlier in the season .
月 早些时候 在 这 季节 .

而处理这些麻烦事让我无法在探险季提前一个月参加。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [kə'menst] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [æt; ət] [waɪt] [beɪ] ,
It was my intention to have commenced our search at White Bay ,
它 曾是 我的 意图 到 有 开始 我们的 搜索 在 白色的 湾 ,

我原本打算从白湾开始我们的搜寻工作，

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðæn; ðən] [weə(r)] [wiː; wi] [dɪd] ,
which is nearer the northern extremity of the island than where we did ,
哪个 是 更近 这 北方 末端 的 这 岛 比 在哪里 我们 做过 ,

它比我们之前去的地方更靠近岛屿的北端。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trævld] ['saʊθwəd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['weðə(r)] [nɒt] [pə'mitɪŋ] [tuː; tə] ['kæri]
and to have travelled southward ; but the weather not permitting to carry
和 到 有 旅行 向南 ; 但 这 天气 不是 允许 到 携带
[maɪ] ['pɑːti] ['ðɪðə(r)] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
my party thither by water ,
我的 派对 那里 经过 水 ,

原本计划向南行进；但天气不允许我的队伍乘船前往那里，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [dɪ'leɪ] , [ai] [ʌn'wɪlɪŋli] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ruːt] .
after several days delay , I unwillingly changed my line of route .
后 一些 天 延迟 , 我 不情愿地 已更改 我的 线 的 路线 .

经过几天的延误，我不情愿地改变了路线。

[ɒn] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] - [[sɪk] : 30th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] -]
On the 31st of October 1828 [Sic : 30th of October 1827]
在 这 31st 的 十月 - [原文如此 : 30th 的 十月 -]

1828 年 10 月 31 日 [原文如此：1827 年 10 月 30 日]

[lɑːst] , [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪk'splɔɪts] , [ɒn] [ðə; ði]
last , we entered the country at the mouth of the River Exploits , on the
最后的 , 我们 进入 这 国家 在 这 嘴 的 这 河 漏洞 , 在 这
[nɔːθ] [saɪd] ,
north side ,
北 边 ,

最后，我们从埃克斯普洛伊茨河口北岸进入该国。

[æt; ət] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɑːm] .
at what is called the Northern Arm .
在 什么 是 称为 这 北方 手臂 .

在所谓的北臂。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [nɔːθ] - ['westəli] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɔːlz] [beɪ] ,
We took a north - westerly direction to lead us to Hall's Bay ,
我们 采取 一个 北 - 西风 方向 到 带领 我们 到 大厅 湾 ,

我们朝着西北方向前进，最终到达了霍尔湾。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wiː; wi] [riːtʃt] [θruː] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['fɒrɪst] , ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hɪli]
which place we reached through an almost uninterrupted forest , over a hilly
哪个 地方 我们 达到 通过 一个 几乎 不间断 森林 , 超过 一个 丘陵
['kʌntri] , [ɪn] [eɪt] [deɪz] .
country , in eight days .
国家 , 在 八 天 .

我们穿过几乎连绵不断的森林，翻越丘陵地带，历时八天到达了目的地。

[ðɪs] [trækt] [,kɔmpri'hend] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'tɪəriə(r)] [frɒm; frəm] [njuː] [beɪ] , ['bædʒə(r)] [beɪ] , [siːl] [beɪ] ,
This tract comprehends the country interior from New Bay , Badger Bay , Seal Bay ,
这 通道 理解 这 国家 内部的 从 新的 湾 , 獾 湾 , 海豹 湾 ,

该区域涵盖了从新湾、獾湾、海豹湾开始的乡村内陆地区，

& [siː] . ; [ðiːz] ['biːɪŋ] ['maɪnə(r)] [beɪz] , [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [griːn] [ɔː(r)] ['nɒtrə] [deɪm] [beɪ] ,
& c . ; these being minor bays , included in Green or Notre Dame Bay ,
& c . ; 这些 存在 次要的 海湾 , 包括 在 绿色的 或者 圣母 贵妇人 湾 ,

等等；这些都是较小的海湾，包含在格林湾或圣母湾内。

[æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
at the north - east part of the island ,
在 这 北 - 东方 部分 的 这 岛 ,

在岛屿的东北部，

[ænd; ənd] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlweɪz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
and well known to have been always heretofore the summer residence of
和 出色地 已知 到 有 到过 总是 此前 这 夏天 住宅 的
[ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] .
the Red Indians .
这 红色的 印度人 .

众所周知，这里一直是印第安人的避暑胜地。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv] ['bædʒə(r)] [beɪ] - [greɪt]
On the fourth day after our departure , at the east end of Badger Bay - Great
在 这 第四 天 后 我们的 离开 , 在 这 东方 结尾 的 獾 湾 - 伟大的
[leɪk] ,
Lake ,
湖 ,

离开后的第四天，在獾湾-大湖的东端，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['pɔːtɪdʒ] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pɑːθ] ,
at a portage known by the name of the Indian Path ,
在 一个 搬运 已知 经过 这 姓名 的 这 印度 小路 ,

在一条名为"印第安小径"的搬运路段，

[wiː; wi] [faʊnd] ['treɪsɪs] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] ,
we found traces made by the Red Indians ,
我们 成立 痕迹 制成 经过 这 红色的 印度人 ,

我们发现了美洲原住民留下的痕迹，

['evɪdəntli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] .
evidently in the spring or summer of the preceding year .
显然 在 这 春天 或者 夏天 的 这 前 年 .

显然是在前一年的春季或夏季。

[ðeə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː] [kə'nuːz] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'nuː] - [rest] , [ɒn]
Their party had had two canoes ; and here was a canoe - rest , on
他们的 派对 有 有 二 独木舟 ; 和 这里 曾是 一个 独木舟 - 休息 , 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔːb] [ɒv; əv] [red] - ['əʊkə(r)] ,
which the daubs of red - ochre ,
哪个 这 涂抹 的 红色的 - 赭石 ,

他们一行人有两艘独木舟；这里有一个独木舟停泊处，上面点缀着红色的赭石，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [triːz] [juːst] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ɔː(r)][taɪ][ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] [ə'pɪəd] [freʃ] .
and the roots of trees used to fasten or tie it together appeared fresh .
和 这 根 的 树木 用过的 到 系 或者 领带 它 一起 出现 新鲜的 .

用来固定或捆绑它的树根看起来很新鲜。

[ə; eɪ] [kə'nuː] - [rest] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [fjuː] [biːmz] , [sə'pɔːrtɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt]
A canoe - rest is simply a few beams , supported horizontally , about five feet
一个 独木舟 - 休息 是 简单地 一个 很少 光束 , 有 水平方向 , 关于 五 脚
[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
from the ground ,
从 这 地面 ,

独木舟支架其实就是几根横梁，水平支撑，离地约五英尺。

[baɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][pəʊsts] .
by perpendicular posts .
经过 垂直 帖子 .

由垂直的柱子支撑。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [wɪð] [tuː] [kə'nuːz] , [wen] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siː] -
A party with two canoes , when descending from the interior to the sea -
一个 派对 和 二 独木舟 , 什么时候 下降 从 这 内部的 到 这 海 -
[kəʊst] ,
coast ,
海岸 ,

一行人带着两艘独木舟，从内陆下到海边。

[θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðɪs] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm]
through such a part of the country as this , where there are troublesome
通过 这样的 一个 部分 的 这 国家 作为 这 , 在哪里 那里 是 麻烦的
['pɔːtɪdʒ] ,
portages ,
搬运 ,

穿过像这样有诸多麻烦的陆路运输路段的地区，

[liːv] [wʌn] [kə'nuː] ['restɪŋ] , ['bɒtəm] [ʌp] , [ɒn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [freɪm] ,
leave one canoe resting , bottom up , on this kind of frame ,
离开 一 独木舟 休息 , 底部 向上 , 在 这 种类 的 框架 ,

把一艘独木舟底部朝上，放在这种架子上。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ɪndʒəri][baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .
to protect it from injury by the weather , until their return .
到 保护 它 从 受伤 经过 这 天气 , 直到 他们的 返回 .

为了保护它免受天气损害，直到它们返回。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [leɪ] [struːd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][spɪə(r)] - [ʃɑːft] , [eɪt] [fiːt]
Among other things which lay strewed about here , were a spear - shaft , eight feet
之中 其他 事物 哪个 躺 散落的 关于 这里 , 是 一个 矛 - 轴 , 八 脚
[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
in length ,
在 长度 ,

这里散落着许多物品，其中包括一根八英尺长的矛杆。

['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ænd; ənd] ['əʊkə] ; [pɑːts] [ɒv; əv][əʊld] [kə'nuːz] , ['frægmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪn] -
recently made and ochred ; parts of old canoes , fragments of their skin -
最近 制成 和 赭石 ; 部分 的 老的 独木舟 , 片段 的 他们的 皮肤 -
[dresɪz] , & [siː] .
dresses , & c .
连衣裙 , & c .

最近制作并涂上赭石的；旧独木舟的部件、他们的皮衣碎片等等。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːtʃ] ,
For some distance around , the trunks of many of the birch ,
为了 一些 距离 大约 , 这 树干 的 许多 的 这 桦木 ,

周围一定距离内，许多桦树的树干，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [spruːs] [paɪn] [kɔːld] [hɪə(r)][ðə; ði][vɑː(r)] ([paɪnəs] [bɔlsəmɪfɛrə]) ,
and of that species of spruce pine called here the Var (Pinus balsamifera) ,
和 的 那 物种 的 云杉 松树 称为 这里 这 变量 (松树 香脂) ,
[hæd; həd] [biːn] ['raindid] ;
had been rinded ;
有 到过 去皮 ;

这里称之为Var的云杉松（Pinus balsamifera）的树皮已被剥去；

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [triː] [fɔː(r); fə(r)]
these people using the inner part of the bark of that kind of tree for
这些 人们 使用 这 内 部分 的 这 吠 的 那 种类 的 树 为了
[fuːd] .
food .
食物 .

这些人以这种树的树皮内侧部分为食。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ðə; ði][æks][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [meɪd] [ðə; ði]
Some of the cuts in the trees with the axe were evidently made the
一些 的 这 削减 在 这 树木 和 这 斧头 是 显然 制成 这
[prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] .
preceding year .
前 年 .

树木上一些斧头砍出的痕迹显然是前一年造成的。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [saɪnz] .
Besides these , we were elated by other encouraging signs .
除了 这些 , 我们 是 欣喜若狂 经过 其他 鼓励 标志 .

除此之外，我们还看到了其他一些令人鼓舞的迹象，这让我们欣喜不已。

[ðə; ði]['treɪsɪs] [left] [baɪ][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)] ,
The traces left by the Red Indians are so peculiar ,
这 痕迹 左边 经过 这 红色的 印度人 是 所以 奇特 ,

红种人留下的痕迹非常独特，

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðəʊz] [wiː; wi] [sɔː] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
that we were confident those we saw here were made by them .
那 我们 是 自信的 那些 我们 锯 这里 是 制成 经过 他们 .

我们确信我们在这里看到的那些东西都是他们制造的。

[ðɪs] [spɒt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
This spot has been a favourite place of settlement with these people .
这 点 有 到过 一个 最喜欢的 地方 的 沉降 和 这些 人们 .

这里一直是这群人最喜欢的定居地点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːtɪdʒ] ,
It is situated at the commencement of a portage ,
它 是 位于 在 这 开始 的 一个 搬运 ,

它位于一段陆路搬运的起点，

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][pɑːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [æt; ət]['bædʒə(r)] [beɪ] ,
which forms a communication by a path between the sea - coast at Badger Bay ,
哪个 表格 一个 沟通 经过 一个 小路 之间 这 海 - 海岸 在 獾 湾 ,

它通过一条路径在獾湾的海岸线之间形成交通连接，

[ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [leɪks] [ɪk'stendɪŋ]
about eight miles to the north - east , and a chain of lakes extending
关于 八 英里 到 这 北 - 东方 , 和 一个 链 的 湖泊 扩展

['westəli] [ænd; ənd] ['sʌðəli] [frɒm; frəm] [hens] ,
westerly and southerly from hence ,
西风 和 南风 从 因此 ,

大约八英里以东北方向，从这里向西和向南延伸着一系列湖泊。

[ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɪvjələt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪk'splɔɪts] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz]
and discharging themselves by a rivulet into the River Exploits , about thirty miles
和 出院 他们自己 经过 一个 溪流 进入 这 河 漏洞 , 关于 三十 英里

[frɒm; frəm] [ɪts] [maʊθ] .
from its mouth .
从 它是 嘴 .

它们通过一条小溪排入埃克斯普洛伊茨河，距离河口约三十英里。

[ə; eɪ] [pɑːθ] ['ɔːlsəʊ] [liːdz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪks] , [nɪə(r)] [njuː] [beɪ] , [tuː; tə] [ðə; ði]
A path also leads from this place to the lakes , near New Bay , to the
一个 小路 还 线索 从 这 地方 到 这 湖泊 , 靠近 新的 湾 , 到 这

['iːstwəd] .
eastward .
向东 .

从这里还有一条小路通往东部的新湾附近的湖泊。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
Here are the remains of one of their villages ,
这里 是 这 遗迹 的 一 的 他们的 村庄 ,

这是他们其中一个村庄的遗址。

[weə(r)] [ðə; ði] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] ['wɪntə(r)] [ɔː(r)] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] ,
where the vestiges of eight or ten winter mamateeks or wigwams ,
在哪里 这 残余 的 八 或者 十 冬天 妈妈们 或者 印第安圆锥形帐篷 ,

那里还留有八到十个冬季帐篷或圆锥形帐篷的遗迹，

[iːtʃ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [frɒm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)]
each intended to contain from six to eighteen or twenty people , are
每个 故意的 到 包含 从 六 到 十八 或者 二十 人们 , 是

[dɪ'stɪŋktli] [siːn] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
distinctly seen close together .
明显地 已见 关闭 一起 .

每个房间可容纳六至十八或二十人，彼此之间距离很近，一目了然。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]
Besides these , there are the remains of a number of summer
除了 这些 , 那里 是 这 遗迹 的 一个 数字 的 夏天

['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .
wigwams .
印第安圆锥形帐篷 .

除此之外，还有一些夏季帐篷的遗迹。

['evri] ['wɪntə(r)] ['wɪgwæm] [hæz; həz] [kləʊz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] - [maʊðd] [ɔː(r)] ['ɒblɒŋ] [pɪt] ,
Every winter wigwam has close by it a small square - mouthed or oblong pit ,
每一个 冬天 圆锥形帐篷 有 关闭 经过 它 一个 小的 正方形 - 嘴巴 或者 长方形 坑 ,

每个冬季帐篷附近都有一个小小的方形或长方形坑。

[dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [diːp] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [stɔːz] , & [siː] . [ɪn] .
dug into the earth , about four feet deep , to preserve their stores , & c . in .
挖 进入 这 地球 , 关于 四 脚 深的 , 到 保存 他们的 商店 , & c . 在 .

挖入地下约四英尺深的坑，用来储存他们的物资等等。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [pɪts][wɜː(r); wə(r)][laɪnd] [wɪð] [bɜːtʃ] - [raɪnd] .
Some of these pits were lined with birch - rind .
一些 的 这些 坑 是 衬里 和 桦木 - 果皮 .

有些坑内衬有桦树皮。

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veɪpə(r)] - [bæθ.bɑːθ] .
We discovered also in this village the remains of a vapour - bath .
我们 发现 还 在 这 村庄 这 遗迹 的 一个 汽 - 洗澡 .

我们还在这个村庄发现了蒸汽浴的遗迹。

[ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [stiːm] , [wɒz; wəz][baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [lɑːdʒ] [stəʊnz] ,
The method used by the Boeothicks to raise the steam , was by pouring water on large stones ,
这 方法 用过的 经过 这 - 到 增加 这 蒸汽 , 曾是 经过 浇注 水 在 大的 石头 ,

博西克人用来产生蒸汽的方法是向大石头上浇水。

[meɪd] ['veri] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
made very hot for the purpose , in the open air ,
制成 非常 热的 为了 这 目的 , 在 这 打开 空气 ,

为此目的，在露天环境下将其加热至极高温度。

[baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] [wʊd] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ; ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['prəʊses] , [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,
by burning a quantity of wood around them ; after this process , the ashes were removed ,
经过 燃烧 一个 数量 的 木头 大约 他们 ; 后 这 过程 , 这 灰烬 是 已移除 ,

方法是在它们周围燃烧大量木材；之后，清除灰烬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌhemɪ'sferɪkl] [freɪm] - [wɜːk] , ['kləʊsli] ['kʌvəd] [wɪð] [skɪnz] , [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l][eə(r)] ,
and a hemispherical frame - work , closely covered with skins , to exclude the external air ,
和 一个 半球形 框架 - 工作 , 密切 涵盖 和 皮肤 , 到 排除 这 外部的 空气 ,

以及一个半球形框架，上面紧密覆盖着蒙皮，以隔绝外部空气。

[wɒz; wəz] [fɪkst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] .
was fixed over the stones .
曾是 固定的 超过 这 石头 .

固定在石头上。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ðen] [krept] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [skɪnz] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [bɜːtʃ] - [raɪnd] - ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
The patient then crept in under the skins , taking with him a birch - rind - bucket of water ,
这 病人 然后 悄悄地爬 在 在下面 这 皮肤 , 采取 和 他 一个 桦木 - 果皮 - 桶 的 水 ,

病人随后钻进皮下，随身带着一桶桦树皮水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːk] - [dɪʃ] [tuː; tə][dɪp][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [wɪtʃ] , [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] ,
and a small bark - dish to dip it out , which , by pouring on the stones ,
和 一个 小的 吠 - 盘子 到 蘸 它 出去 , 哪个 , 经过 浇注 在 这 石头 ,

还有一个用来舀取汁液的小树皮碟，将汁液倒在石头上，

[ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [stiːm] [æt; ət] ['pleʒə(r)] . *
enabled him to raise the steam at pleasure . *
已启用 他 到 增加 这 蒸汽 在 乐趣 . *

这使他能够随意提高蒸汽量。*

[æt; ət] [hɔːlz] [beɪ] [wiː; wi] [gɒt] [nəʊ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] ([ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli]
At Hall's Bay we got no useful information from the three (and the only
在 大厅 湾 我们 得到 不 有用 信息 从 这 三 (和 这 仅有的
) ['ɪŋglɪʃ] ['fæmɪlɪz] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] .
) English families settled there .
) 英语 家庭 定居 那里 .

在霍尔湾，我们没有从定居在那里的三个（也是唯一一个）英国家庭那里得到任何有用的信息。

[ɪn'diːd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['eni] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,
Indeed we could hardly have expected any ; for these , and such people ,
的确 我们 可以 几乎 有 预期的 任何 ; 为了 这些 , 和 这样的 人们 ,

事实上，我们几乎不可能指望有人会这么做；因为对于这些人，以及这样的人，

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃekt] [ænd; ənd] ['ruːθləs] [dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,
have been the unchecked and ruthless destroyers of the tribe ,
有 到过 这 未经核实 和 无情 驱逐舰 的 这 部落 ,

他们一直是肆无忌惮、残忍无情的部落毁灭者。

[ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] .
the remnant of which we were in search of .
这 剩 的 哪个 我们 是 在 搜索 的 .

我们一直在寻找的就是它的遗迹。

['ɑːftə(r)] ['sliːpɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] , [wiː; wi] [ə'gen] [strʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði]
After sleeping one night in a house , we again struck into the country to the
后 睡眠 一 夜晚 在 一个 房子 , 我们 再次 击 进入 这 国家 到 这
['westwəd] .
westward .
向西 .

在一户人家住了一晚后，我们再次向西进发。

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [lændz] [saʊθ] [ɒv; əv] [waɪt] [beɪ] ,
In five days we were on the high lands south of White Bay ,
在 五 天 我们 是 在 这 高的 土地 南 的 白色的 湾 ,

五天后，我们到达了白湾以南的高地。

[ænd; ənd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [lændz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['aɪləndz] ,
and in sight of the high lands east of the Bay of Islands ,
和 在 视线 的 这 高的 土地 东方 的 这 湾 的 岛屿 ,

在岛屿湾东部的高地视野中，

[ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] .
on the west coast of Newfoundland .
在 这 西方 海岸 的 纽芬兰 .

位于纽芬兰岛西海岸。

[ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [flæt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
The country south and west of us was low and flat , consisting of
这 国家 南 和 西方 的 我们 曾是 低的 和 平坦的 , 由 的
['mɑːrʃəz] ,
marshes ,
沼泽 ,

我们南部和西部的地区地势低洼平坦，多为沼泽地。

[ɪk'stendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [maɪlz] .
extending in a southerly direction more than thirty miles .
扩展 在 一个 南风 方向 更多的 比 三十 英里 .

向南延伸超过三十英里。

[ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [laɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] [red] ['ɪndiənz] - [leɪk] .
In this direction lies the famous Red Indians ' Lake .
在 这 方向 谎言 这 著名的 红色的 印度人 - 湖 .

著名的红印第安人湖就在这个方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
It was now near the middle of November ,
它 曾是 现在 靠近 这 中间 的 十一月 ,

现在已接近11月中旬，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)][hæd; həd] [kə'menst] ['prɪti] [sɪ'vɪəli] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
and the winter had commenced pretty severely in the interior .
和 这 冬天 有 开始 漂亮的 严重 在 这 内部的 .

内陆地区的冬季已经相当严寒了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [pɑːst] ,
The country was everywhere covered with snow , and , for some days past ,
这 国家 曾是 到处 涵盖 和 雪 , 和 , 为了 一些 天 过去的 ,

全国各地都被白雪覆盖，而且，在过去的几天里，

[wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [pɒndz] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .
we had walked over the small ponds on the ice .
我们 有 步行 超过 这 小的 池塘 在 这 冰 .

我们走过了冰面上的小池塘。

[ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] [hæd; həd] [snəʊ] [ɒn][ðem; ðəm] ,
The summits of the hills on which we stood had snow on them ,
这 峰会 的 这 丘陵 在 哪个 我们 站立 有 雪 在 他们 ,

我们站立的山顶上覆盖着积雪。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['meni] [fiːt] [diːp] .
in some places many feet deep .
在 一些 地方 许多 脚 深的 .

有些地方深达数英尺。

[ðə; ði][dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][maɪ'greɪtɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['drɪəri] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['mɒsi] ['bærənz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʊdi] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
The deer were migrating from the rugged and dreary mountains in the north to the low mossy barrens and more woody parts in the south ;
这 鹿 是 迁移 从 这 崎岖 和 凄凉 山脉 在 这 北 到 这 低的 苔藓 荒地 和 更多的 木质的 部分 在 这 南 ;

这些鹿正从北部崎岖荒凉的山区迁徙到南部低矮长满苔藓的荒地和树木繁茂的地区；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'fɜːd] ,
and we inferred ,
和 我们 推断 ,

我们由此推断：

[ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [waɪt] [beɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['sʌmə(r)] ,
that if any of the Red Indians had been at White Bay during the past summer ,
那 如果 任何 的 这 红色的 印度人 有 到过 在 白色的 湾 期间 这 过去的 夏天 ,

如果去年夏天有任何印第安人到过白湾，

[ðeɪ] [mait] [biː; bi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [st'eɪʃənd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
they might be at that time stationed about the borders of the low tract of country before us ,
他们 可能 是 在 那 时间 驻 关于 这 边界 的 这 低的 通道 的 国家 前 我们 ,

那时他们可能驻扎在我们面前这片低洼地带的边缘地带。

[æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)] - ['pɑːsɪz] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['sʌmweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
at the deer - passes , or were employed somewhere else in the interior ,
在 这 鹿 - 通过 , 或者 是 受雇 某处 别的 在 这 内部的 ,
['kɪlɪŋ] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][prə'vɪʒ(ə)n] .
killing deer for winter provision .
杀 鹿 为了 冬天 条款 .

在鹿道口，或者在内陆其他地方受雇，猎杀鹿以供过冬。

[æt; ət] [ðiːz] ['pɑːsɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][pə'tɪkjələ(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [laɪnz][ɒv; əv][pɑːθ] ,
At these passes , which are particular places in the migration lines of path ,
在 这些 通过 , 哪个 是 特别的 地方 在 这 迁移 线条 的 小路 ,

在这些山口，也就是迁徙路线上的特定地点，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'striːm] [endz][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [streɪts] [ɪn] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [leɪks] ,
such as the extreme ends of , and straights in , many of the large lakes ,
这样的 作为 这 极端 结束 的 , 和 直道 在 , 许多 的 这 大的 湖泊 ,

例如许多大型湖泊的两端和海峡，

— [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['væliz] [bɪ'twiːn] [haɪ] [ɔː(r)] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] , — [fɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ]
— the foot of valleys between high or rugged mountains , — fords in the large
— 这 脚 的 山谷 之间 高的 或者 崎岖 山脉 , — 福特 在 这 大的
['rɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

—高耸或崎岖山脉之间的山谷底部，—大河中的浅滩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , — [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɪl] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][dɪə(r)] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
and the like , — the Indians kill great numbers of deer with very little trouble ,
和 这 喜欢 , — 这 印度人 杀 伟大的 数字 的 鹿 和 非常 小的 麻烦 ,
['djʊərɪŋ][ðeə(r)][maɪ'greɪʃənz] .
during their migrations .
期间 他们的 迁移 .

诸如此类——印第安人在迁徙过程中，毫不费力地猎杀了大量的鹿。

[wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ,
We looked out for two days from the summits of the hills adjacent ,
我们 看起来 出去 为了 二 天 从 这 峰会 的 这 丘陵 邻近的 ,

我们在邻近山丘的山顶上眺望了两天，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] ; [bʌt; bət][ɪn]
trying to discover the smoke from the camps of the Red Indians ; but in
尝试 到 发现 这 抽烟 从 这 营地 的 这 红色的 印度人 ; 但 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

试图寻找印第安人营地的烟雾；但徒劳无功。

[ðiːz] [hɪlz] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
These hills command a very extensive view of the country in every direction .
这些 丘陵 命令 一个 非常 广泛的 看法 的 这 国家 在 每一个 方向 .

从这些山丘上可以俯瞰四面八方的广阔乡村景色。

* [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːn] , [ai] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪv] [red] ['ɪndiən] ['wʊmən] - ,
*** Since my return , I learn from the captive Red Indian woman Shawnawdithit ,**
* 自从 我的 返回 , 我 学习 从 这 俘虏 红色的 印度 女士 - ,

* 自从我回来后，我从被俘的印第安妇女肖纳迪西特那里了解到，

[ðæt] [ðə; ði]['veɪpə(r)] - [bæθ.bɑːθ][ɪz] ['tʃiːfli] [juːst] [baɪ][əʊld]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ru'mætɪk]
that the vapour - bath is chiefly used by old people , and for rheumatic
那 这 汽 - 洗澡 是 主要 用过的 经过 老的 人们 , 和 为了 风湿病
[ə'fekʃən] .
affections .
情感 .

蒸汽浴主要供老年人使用，也用于治疗风湿病。

- [ɪz][ðə; ði][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv] [θriː] [red] ['ɪndiən] ['fiːmeɪl] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] ,
Shanawdithit is the survivor of three Red Indian females , who were taken by ,
- 是 这 幸存者 的 三 红色的 印度 女性 , WHO 是 已采取 经过 ,

沙纳瓦迪蒂特是三名被掳走的印第安女性中的幸存者，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [huː] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] , [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [tuː; tə][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ]
or rather who gave themselves up , exhausted with hunger , to some English
或者 相当 WHO 给予 他们自己 向上 , 筋疲力尽的 和 饥饿 , 到 一些 英语
['fʌrɪə(r)] ,
furriers ,
皮货商 ,

或者更确切地说，是那些筋疲力竭、饥饿难耐，最终投降到英国皮货商手中的人。

[ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn] ['nɒtrə] [deɪm] [beɪ] .
about five years ago , in Notre Dame Bay .
关于 五 年 前 , 在 圣母 贵妇人 湾 .

大约五年前，在圣母湾。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
She is the only one of that tribe in the hands of the English ,
她 是 这 仅有的 一 的 那 部落 在 这 双手 的 这 英语 ,

她是该部落中唯一落入英国人手中的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and the only one that has ever lived so long among them .
和 这 仅有的 一 那 有 曾经 居住地 所以 长的 之中 他们 .

也是唯一一个在他们中间活了这么久的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] ,
It appears extraordinary , and it is to be regretted ,
它 出现 非凡的 , 和 它 是 到 是 后悔 ,

这似乎非同寻常，令人遗憾。

[ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['teɪkən] [keə(r)][ɒv; əv] , [nɔː(r)] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] ,
that this woman has not been taken care of , nor noticed before ,
那 这 女士 有 不是 到过 已采取 关心 的 , 也不 注意到 前 ,

这位妇女之前一直无人照料，也无人注意。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð]
in a manner which the peculiar and interesting circumstances connected with
在 一个 方式 哪个 这 奇特 和 有趣的 情况 连接 和
[hɜː(r); hə(r)] [traɪb] [ænd; ənd] [hɜː'self] [wʊd] [hæv; həv] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spekt] .
her tribe and herself would have led us to expect .
她 部落 和 她自己 会 有 引领 我们 到 预计 .

这与她所属部落和她本人的特殊而有趣的境遇完全吻合。

[wiː; wi] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] - [leɪk] , ['sæŋgwɪn] [ðæt] ,
We now determined to proceed towards the Red Indians ' Lake , sanguine that ,
我们 现在 决定 到 继续 向 这 红色的 印度人 - 湖 , 乐观 那 ,
[æt; ət] [ðæt] [nəʊn] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,
at that known rendezvous ,
在 那 已知 会合 ,

我们现在决定向红印第安人的湖泊进发，乐观地认为，在那个已知的会合点，

[wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sɜːtʃ] .
we would find the objects of our search .
我们 会 寻找 这 对象 的 我们的 搜索 .

我们会找到我们要找的东西。

['trævəlɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] , [ɪk'sept] [wen] ['wɪntə(r)][hæz; həz] ['feəli] [set][ɪn] , [ɪz]['truːli]
Travelling over such a country , except when winter has fairly set in , is truly
旅行 超过 这样的 一个 国家 , 除了 什么时候 冬天 有 相当 放 在 , 是 真的
[lə'bɔːriəs] .
laborious .
费力的 .

除了严冬之外，在这样的国家旅行真是一件非常辛苦的事情。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪfli] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd]['splendɪd]
In about ten days we got a glimpse of this beautifully majestic and splendid
在 关于 十 天 我们 得到 一个 一瞥 的 这 非常漂亮 雄伟 和 灿烂
[ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
sheet of water .
床单 的 水 .

大约十天后，我们得以一睹这片美丽壮阔、气势磅礴的水域的风采。

[ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [deɪz] ,
The ravages of fire , which we saw in the woods for the last two days ,
这 蹂躏 的 火 , 哪个 我们 锯 在 这 树林 为了 这 最后的 二 天 ,

过去两天我们在树林里看到的火灾造成的破坏，

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] .
indicated that man had been near .
表明的 那 男人 有 到过 靠近 .

这表明那名男子曾靠近过。

[wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪk'streməti] ,
We looked down on the lake , from the hills at the northern extremity ,
我们 看起来 向下 在 这 湖 , 从 这 丘陵 在 这 北方 末端 ,

我们从北端的山上俯瞰湖泊，

[wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] :
with feelings of anxiety and admiration :
和 情怀 的 焦虑 和 钦佩 :

怀着焦虑和钦佩之情：

— [nəʊ] [kə'nuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['muːvɪŋ] [ɒn] [ɪts]['plæsɪd] ['sɜːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
— No canoe could be discovered moving on its placid surface in the distance .
— 不 独木舟 可以 是 发现 移动 在 它是 平静 表面 在 这 距离 .

—远处平静的水面上，没有发现任何独木舟在移动。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˌjʊərə'piːənz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][ˌʌn'frəʊzn] [steɪt] ,
We were the first Europeans who had seen it in an unfrozen state ,
我们 是 这 第一的 欧洲人 WHO 有 已见 它 在 一个 解冻 状态 ,

我们是第一批见到它未冻结状态的欧洲人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['fɔːmə(r)] ['pɑːtiz] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɪn]
for the three former parties who had visited it before , were here in
为了 这 三 以前的 各方 WHO 有 到访 它 前 , 是 这里 在
[ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
the winter ,
这 冬天 ,

之前来过这里的三个团体，都是冬天来的。

[wen] [ɪts] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [snəʊ] .
when its waters were frozen and covered over with snow .
什么时候 它是 水 是 冷冻 和 涵盖 超过 和 雪 .

当时河水结冰，被雪覆盖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪk'splɔɪts] , [ɒn][ðə; ði]
They had reached it from below , by way of the River Exploits , on the
他们 有 达到 它 从 以下 , 经过 方式 的 这 河 漏洞 , 在 这
[aɪs] .
ice .
冰 .

他们从下方，沿着埃克斯普洛伊茨河，在冰面上到达了那里。

[wiː; wi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] ;
We approached the lake with hope and caution ;
我们 接近 这 湖 和 希望 和 警告 ;

我们怀着希望和谨慎走向湖泊；

[bʌt; bət] [faʊnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]
but found to our mortification that the Red Indians had deserted it
但 成立 到 我们的 屈辱 那 这 红色的 印度人 有 荒凉的 它
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] .
for some years past .
为了 一些 年 过去的 .

但令我们感到羞愧的是，我们发现印第安人已经离开那里好几年了。

[maɪ] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] , [səʊ] ['sæŋgwɪn] ,
My party had been so excited , so sanguine ,
我的 派对 有 到过 所以 兴奋的 , 所以 乐观 ,

我的团队成员原本都非常兴奋，非常乐观，

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
and so determined to obtain an interview of some kind with these people ,
和 所以 决定 到 获得 一个 面试 的 一些 种类 和 这些 人们 ,

于是，我决心要设法采访这些人。

[ðæt] , [ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] , [frɒm; frəm] [ɛp'iəɹənsɪz] ['evri] [weə(r)] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
that , on discovering , from appearances every where around us ,
那 , 在 发现 , 从 外貌 每一个 在哪里 大约 我们 ,

当我们发现，从我们周围的一切现象来看，

[ðæt] [ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] — [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)]
that the Red Indians — the terror of the Europeans as well as the other
那 这 红色的 印度人 — 这 恐怖 的 这 欧洲人 作为 出色地 作为 这 其他
['ɪndiən] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] — [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪstɪd] ,
Indian inhabitants of Newfoundland — no longer existed ,
印度 居民 的 纽芬兰 — 不 更长 存在 ,

红种印第安人——曾经令欧洲人以及纽芬兰其他印第安居民闻风丧胆的民族——已经不复存在了。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['diːpli] [ə'fektɪd] .
the spirits of one and all of us were very deeply affected .
这 烈酒 的 一 和 全部 的 我们 是 非常 深 做作的 .

我们所有人的精神都受到了深深的触动。

[ðə; ði][əʊld] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ˌəʊvə'kʌm] .
The old mountaineer was particularly overcome .
这 老的 登山 曾是 特别 克服 .

那位老登山者尤其感到震惊。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['evri] [weə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd]
There were every where indications that this had long been the central and
那里 是 每一个 在哪里 症状 那 这 有 长的 到过 这 中央 和

[ˌʌndɪ'stɜːbd] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,
undisturbed rendezvous of the tribe ,
未受干扰 会合 的 这 部落 ，

种种迹象表明，这里长期以来一直是该部落的中心且不受干扰的聚会场所。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] .
where they had enjoyed peace and security .
在哪里 他们 有 享受 和平 和 安全 .

他们曾在那里享受和平与安全。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
But these primitive people had abandoned it ,
但 这些 原始 人们 有 弃 它 ，

但这些原始部落已经放弃了它。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['tɔːmentid] [baɪ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌeɪ'tiːn] [[sɪk]
after having been tormented by parties of Europeans during the last eighteen [Sic
后 拥有 到过 饱受折磨 经过 各方 的 欧洲人 期间 这 最后的 十八 [原文如此

: [ˌθɜː'tiːn]] [j'iəz] .
: thirteen] years .
: 十三] 年 .

在过去的十八年[原文如此：十三年]里，他一直受到欧洲各派势力的骚扰。

['feɪt(ə)l] [ren'kaʊntə(r)] [hæd; həd] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['teɪkən] [pleɪs] .
Fatal rencounters had on these occasions unfortunately taken place .
致命的 遭遇 有 在 这些 场合 很遗憾 已采取 地方 .

不幸的是，这些事件中都发生了致命的遭遇。

[wiː; wi] [spent] ['sevrəl] ['melənkəli] [deɪz] ['wɒndərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv]
We spent several melancholy days wandering on the borders of the east end of
我们 花费 一些 忧郁 天 漫游 在 这 边界 的 这 东方 结尾 的

[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ，

我们在湖东岸边徘徊了好几天，心情十分忧郁。

[sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] ['kɒntəmpleɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
surveying the various remains of what we now contemplated to have been
测量 这 各种各样的 遗迹 的 什么 我们 现在 思考 到 有 到过

[æn; ən] [ˌʌnə'fendɪŋ] [ænd; ənd] ['kruːəli] ['ekstəpeɪtɪd] ['piːp(ə)l] .
an unoffending and cruelly extirpated people .
一个 无害的 和 残酷地 根除 人们 .

考察了我们现在认为曾经是一个无辜却惨遭灭绝的民族的各种遗迹。

[æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
At several places , by the margin of the lake ,
在 一些 地方 ，经过 这 利润 的 这 湖 ，

在湖边的几个地方，

[ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] [ɪn] ['ruːɪnz] .
are small clusters of winter and summer wigwams in ruins .
是 小的 集群 的 冬天 和 夏天 印第安圆锥形帐篷 在 废墟 .

是一些残垣断壁，里面散落着零星的冬季和夏季帐篷。

[wʌn] ['dɪfrəns] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ænd; ənd] [ðəʊz]
One difference , among others , between the Boeothick wigwams and those
一 不同之处 ， 之中 其他的 ， 之间 这 - 印第安圆锥形帐篷 和 那些
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ɪz] ,
of the other Indians is ,
的 这 其他 印度人 是 ，

布奥西克印第安人的圆锥形帐篷与其他印第安人的帐篷的不同之处之一是：

[ðæt] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [h'ɒləʊz] , [laɪk] [nests] ,
that in most of the former there are small hollows , like nests ,
那 在 最多 的 这 以前的 那里 是 小的 空心 ， 喜欢 巢穴 ，

大多数前者都有像鸟巢一样的小空洞，

[dʌg] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][sɪt][ɪn] .
dug in the earth around the fire - place , one for each person to sit in .
挖 在 这 地球 大约 这 火 - 地方 ， 一 为了 每个 人 到 坐 在 .

在壁炉周围的泥土里挖了一个坑，每人一个坑。

[ðiːz] [h'ɒləʊz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
These hollows are generally so close together , and also so close to the
这些 空心 是 一般来说 所以 关闭 一起 ， 和 还 所以 关闭 到 这
['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
fire - place ,
火 - 地方 ，

这些凹陷处通常彼此距离很近，而且离壁炉也很近。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] ,
and to the sides of the wigwam ,
和 到 这 侧面 的 这 圆锥形帐篷 ，

在圆锥形帐篷的两侧，

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]
that I think it probable these people have been accustomed to sleep in a
那 我 思考 它 可能 这些 人们 有 到过 习惯 到 睡觉 在 一个
['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
sitting position .
坐着 位置 .

我认为这些人很可能习惯了坐着睡觉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['wʊdn] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ]
There was one wooden building constructed for drying and smoking
那里 曾是 一 木制的 建筑 建造 为了 烘干 和 吸烟
['venɪsn; 'venɪzn][ɪn] , [stɪl] ['pɜːfɪkt] ;
venison in , still perfect ;
鹿肉 在 ， 仍然 完美的 ；

有一座木制建筑，专门用于晾晒和熏制鹿肉，至今保存完好；

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [lɒg] - [haʊs] , [ɪn][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə][hæv; həv]
also a small log - house , in a dilapidated condition , which we took to have
还 一个 小的 日志 - 房子 ， 在 一个 破旧的 状况 ， 哪个 我们 采取 到 有
[biːn] [wʌns][ə; eɪ][stɔː(r)] - [haʊs] .
been once a store - house .
到过 一次 一个 店铺 - 房子 .

还有一间破旧的小木屋，我们推测它以前是仓库。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hænsəm] [bɜːtʃ] - [raɪnd] [kə'nuː] , [ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] [fiːt] [ɪn]
The wreck of a large handsome birch - rind canoe , about twenty - two feet in
这 破坏 的 一个 大的 英俊的 桦木 - 果皮 独木舟 ， 关于 二十 - 二 脚 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ，

一艘长约22英尺、外形优美的大型桦木皮独木舟残骸。

[kəm'pærətɪvli] [njuː] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['lɪt(ə)l] [juːst] , [leɪ] [θrəʊn] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
comparatively new , and certainly very little used , lay thrown up among the bushes
比较 新的 ， 和 当然 非常 小的 用过的 ， 躺 抛掷 向上 之中 这 灌木丛
[æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .
at the beach .
在 这 海滩 .

相对较新，而且肯定很少使用，被随意地扔在海滩的灌木丛中。

[wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [rent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wei]
We supposed that the violence of a storm had rent it in the way
我们 据称 那 这 暴力 的 一个 风暴 有 租 它 在 这 方式
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
it was found ,
它 曾是 成立 ，

我们推测，是暴风雨的猛烈冲击才把它撕成了现在这样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['perɪʃt] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪən]
and that the people who were in it had perished ; for the iron
和 那 这 人们 WHO 是 在 它 有 遇难 ； 为了 这 铁
[neɪlz] ,
nails ,
指甲 ，

里面的人都死了；因为铁钉，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɒnt] , [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
of which there was no want , all remained in it .
的 哪个 那里 曾是 不 想 ，全部 剩余 在 它 .

所有东西都还在里面，没有丝毫匮乏。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [sər'vaɪvər] , [neɪlz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
Had there been any survivors , nails being much prized by these people ,
有 那里 到过 任何 幸存者 ， 指甲 存在 很多 珍贵的 经过 这些 人们 ，

如果还有幸存者的话，因为钉子对这些人来说非常珍贵，

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [held] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ˌjʊərə'piːənz] ,
they never having held intercourse with Europeans ,
他们 绝不 拥有 握住 交往 和 欧洲人 ，

他们从未与欧洲人有过性接触。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [ə'gen] .
such an article would most likely have been taken out for use again .
这样的 一个 文章 会 最多 可能 有 到过 已采取 出去 为了 使用 再次 .

这样一件物品很可能会被再次取出使用。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [triːz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [biːn] ['raindid] ,
All the birch trees in the vicinity of the lake had been rinded ,
全部 这 桦木 树木 在 这 附近 的 这 湖 有 到过 去皮 ，

湖泊附近的所有桦树都被剥去了树皮。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [spruːs] [fɜː(r)][ɔː(r)][vɑː(r)] ([paɪnəs] [bɒlsəmɪfɛrə] ,
and many of them and of the spruce fir or var (Pinus balsamifera ,
和 许多 的 他们 和 的 这 云杉 冷杉 或者 变量 （ 松树 香脂 ，

其中许多是云杉冷杉或其变种（Pinus balsamifera，

[kə'neɪdiən]['bɔːlsəm] [triː]) [hæd; həd][ðə; ði][bɑːk] ['teɪkən] [ɒf] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['ɪnə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Canadian balsam tree) had the bark taken off , to use the inner part of it
加拿大 香脂 树 ） 有 这 吠 已采取 离开 ， 到 使用 这 内 部分 的 它
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
for food ,
为了 食物 ，

加拿大香脂树的树皮被剥掉，用来食用其内部的果肉。

[æz; əz] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] .
as noticed before .
作为 注意到 前 .

如前所述。

[ðeə(r)] ['wʊdn] [rɪ'pɒzətriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt]
Their wooden repositories for the dead are what are in the most perfect
他们的 木制的 仓库 为了 这 死的 是 什么 是 在 这 最多 完美的
[steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
state of preservation .
状态 的 保存 .

他们用来安放死者的木制墓穴保存得最为完好。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kən'strʌkʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ,
These are of different constructions , it would appear ,
这些 是 的 不同的 建筑 , 它 会 出现 ,

它们的结构似乎各不相同。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɔː(r)][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn'tuːmd] .
according to the character or rank of the persons entombed .
根据 到 这 特点 或者 秩 的 这 人 埋葬 .

根据墓主人的身份或地位而定。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [hʌt] , [ten] [fiːt] [baɪ] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ,
In one of them , which resembled a hut , ten feet by eight or nine ,
在 一 的 他们 , 哪个 类似 一个 小屋 , 十 脚 经过 八 或者 九 ,

其中一间像小屋一样，长十英尺，宽八九英尺。

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [fiːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [flɔːd] [wɪð] [skweəd] [pəulz] ,
and four or five feet high in the centre , floored with squared poles ,
和 四 或者 五 脚 高的 在 这 中心 , 倒地 和 平方 杆子 ,

中心高四五英尺，地面铺着方形木杆。

[ðə; ði] [ruːf] ['kʌvəd] [wɪð] [raɪnd][ɒv; əv] [triːz] ,
the roof covered with rinds of trees ,
这 屋顶 涵盖 和 果皮 的 树木 ,

屋顶上覆盖着树皮，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [wel] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n]
and in every way well secured against the weather inside and the intrusion
和 在 每一个 方式 出色地 安全 反对 这 天气 里面 和 这 入侵
[ɒv; əv][waɪld] [biːsts] ,
of wild beasts ,
的 荒野 野兽 ,

而且内部各方面都严密防护，能够抵御恶劣天气和野兽入侵。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [grəʊn] [p'ɜːsənz] [leɪd] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
there were two grown persons laid out at full length on the floor ,
那里 是 二 生长 人 铺设 出去 在 满的 长度 在 这 地面 ,

地板上躺着两个成年人，四肢着地。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ræpt] [raʊnd] [wɪð] [dɪə(r)] - [skɪnz] .
the bodies wrapped round with deer - skins .
这 身体 包装 圆形的 和 鹿 - 皮肤 .

尸体用鹿皮包裹着。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒdɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [hɪə(r)][nɒt][lɒŋgə(r)][ə'gəʊ][ðæn; ðən]
One of these bodies appeared to have been placed here not longer ago than
一 的 这些 身体 出现 到 有 到过 放置 这里 不是 更长 前 比
[faɪv][ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] .
five or six years .
五 或者 六 年 .

其中一具尸体似乎是在五六年前被放置于此的。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [leɪd][ɪn][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] .

We thought there were children laid in here also .

我们 想法 那里 是 孩子们 铺设 在 这里 还 .

我们以为这里也躺着孩子。

[ɒn] [fɜːst] ['əʊpənɪŋ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][pəʊsts] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði][endz] ,

On first opening this building , by removing the posts which formed the ends ,

在 第一的 开幕 这 建筑 , 经过 移除 这 帖子 哪个 形成 这 结束 ,

这座建筑首次开放时，拆除了构成两端的柱子，

['aʊə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] ; [bʌt; bət] [wɒt] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]

our curiosity was raised to the highest pitch ; but what added to our

我们的 好奇心 曾是 提高 到 这 最高 沥青 ; 但 什么 额外 到 我们的

[sə'praɪz] ,

surprise ,

惊喜 ,

我们的好奇心被激发到了极致；但更让我们惊讶的是，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [diːl] ['kɒfɪn] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] ['niːtli]

was the discovery of a white deal coffin , containing a skeleton neatly

曾是 这 发现 的 一个 白色的 交易 棺材 , 包含 一个 骨骼 整齐地

['ʃraʊdɪd] [ɪn] [waɪt] ['mʌzlɪn] .

shrouded in white muslin .

被遮蔽的 在 白色的 细棉布 .

发现一口白色松木棺材，里面装着一具用白色细棉布包裹得严严实实的骨架。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪg'zɪstɪd][hɪə(r)] ,

After a long pause of conjecture how such a thing existed here ,

后 一个 长的 暂停 的 推测 如何 这样的 一个 事物 存在 这里 ,

经过长时间的猜测和思索，人们开始疑惑这种东西怎么会在这里存在。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['meəri] [mɑːtʃ] [ə'kɜːd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

the idea of Mary March occurred to one of the party ,

这 主意 的 玛丽 行进 发生 到 一 的 这 派对 ,

玛丽·马奇这个名字是派对上的某个人想到的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪk'spleɪnd] . *

and the whole mystery was at once explained . *

和 这 所有的 神秘 曾是 在 一次 解释 . *

整个谜团瞬间解开了。*

---

* [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'mɑːk] [hɪə(r)] , [ðæt] ['meəri] [mɑːtʃ] ,

*** It should be remarked here , that Mary March ,**

* 它 应该 是 评论 这里 , 那 玛丽 行进 ,

这里应该指出的是，玛丽·马奇，

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] ,

so called from the name of the month in which she was taken ,

所以 称为 从 这 姓名 的 这 月 在 哪个 她 曾是 已采取 ,

因其被捕的月份而得名。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [red] ['ɪndiən] ['fiːmeɪl] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs]

was the Red Indian female who was captured and carried away by force

曾是 这 红色的 印度 女性 WHO 曾是 捕获 和 携带 离开 经过 力量

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ][æn; ən] [ɑːmd] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

from this place by an armed party of English people ,

从 这 地方 经过 一个 武装 派对 的 英语 人们 ,

那位被英国武装人员俘虏并强行从此地带走的印第安女性就是她。

[naɪn][ɔː(r)][ten][ɪn]['nʌmbə(r)] , [huː] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - . [[sɪk] :
nine or ten in number , who came up here in the month of March 1809 . [Sic :
九 或者 十 在 数字 , WHO 来了 向上 这里 在 这 月 的 行进 - . [原文如此 :
-]
1819]
-]

1809 年 3 月，有九到十人来到这里。[原文如此：1819 年 3 月]

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dɪd] [nɒt] [fɔː'siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
The local government authorities at that time did not foresee the result of
这 当地的 政府 当局 在 那 时间 做过 不是 预见 这 结果 的
['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['ɪndiən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
offering a reward to bring a Red Indian to them .
提供 一个 报酬 到 带来 一个 红色的 印度 到 他们 .

当时的当地政府当局没有预料到悬赏捉拿印第安人会带来这样的后果。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['kruːəli] [ʃɒt] , ['ɑːftə(r)]['nəʊbli] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [ə'tempts] , ['sɪŋ(ə)l] -
Her husband was cruelly shot , after nobly making several attempts , single -
她 丈夫 曾是 残酷地 射击 , 后 高贵地 制作 一些 尝试 , 单身的 -
['hændɪd] , [tuː; tə]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptəz] ,
handed , to rescue her from the captors ,
递交 , 到 救援 她 从 这 俘虏者 ,

她的丈夫曾多次孤身一人英勇地试图从绑匪手中救出她，却最终惨遭枪杀。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['faɪə(r)] - [ɑːmz] [ænd; ənd] [fɪkst] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .
in defiance of their fire - arms and fixed bayonets .
在 蔑视 的 他们的 火 - 武器 和 固定的 刺刀 .

尽管对方拥有枪支和刺刀，他们仍然奋勇抵抗。

[hɪz; ɪz] [traɪb] [bɪlt] [ðɪs] ['semətri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪgwæm] ,
His tribe built this cemetery for him , on the foundation of his own wigwam ,
他的 部落 建造 这 公墓 为了 他 , 在 这 基础 的 他的 自己的 圆锥形帐篷 ,

他的部落在他自己的圆锥形帐篷遗址上为他建造了这座墓地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [naʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and his body is one of those now in it .
和 他的 身体 是 一 的 那些 现在 在 它 .

而他的遗体现在也在其中。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)] , ['kæptɪn] ['bʌkən] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪk'splɔɪts] ,
The following winter , Captain Buchan was sent to the River Exploits ,
这 下列的 冬天 , 队长 布坎 曾是 发送 到 这 河 漏洞 ,

次年冬天，布坎船长被派往河上探险队。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ,
by order of the local government of Newfoundland ,
经过 命令 的 这 当地的 政府 的 纽芬兰 ,

奉纽芬兰地方政府之命，

[tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðɪs] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] ,
to take back this woman to the lake where she was captured , and ,
到 拿 后退 这 女士 到 这 湖 在哪里 她 曾是 捕获 , 和 ,

将这名女子送回她被俘的湖边，然后，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
if possible , at the same time , to open a friendly intercourse with her
如果 可能的 , 在 这 相同的 时间 , 到 打开 一个 友好的 交往 和 她
[traɪb] .
tribe .
部落 .

如果可能的话，同时与她的部落建立友好关系。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][daɪd][ɒn] [bɔːd] ['kæptɪn] [biː] . - [es]['ves(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
But she died on board Captain B . ' s vessel , at the mouth of the river .
但 她 死亡 在 木板 队长 B . - s 血管 , 在 这 嘴 的 这 河 .

但她死在了B船长的船上，地点在河口。

['kæptɪn] [biː] . , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ;
Captain B . , however , took up her body to the lake ;
队长 B . , 然而 , 采取 向上 她 身体 到 这 湖 ;

然而，B 船长将她的遗体运到了湖边；

[ænd; ənd][nɒt] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ,
and not meeting with any of her people ,
和 不是 会议 和 任何 的 她 人们 ,

而且没有与她的任何族人见面，

[left] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
left it where they were afterwards likely to meet with it .
左边 它 在哪里 他们 是 然后 可能 到 见面 和 它 .

他们把它留在了之后可能会遇到的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
It appears the Indians were this winter encamped on the banks of the
它 出现 这 印度人 是 这 冬天 营地 在 这 银行 的 这
['rɪvə(r)][ɪk'splɔɪts] ,
River Exploits ,
河 漏洞 ,

看来印第安人今年冬天在埃克斯普洛伊茨河岸边扎营。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] ['kæptɪn] [biː] . - [es] ['pɑːti] ['pɑːsɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði][aɪs] .
and observed Captain B . ' s party passing up the river on the ice .
和 观察到 队长 B . - s 派对 通过 向上 这 河 在 这 冰 .

并看到 B 船长的一行人沿着冰面逆流而上。

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ; [ænd; ənd] , [sʌm; səm] [wiːks]
They retired from their encampments in consequence ; and , some weeks
他们 退休 从 他们的 营地 在 结果 ; 和 , 一些 周
['ɑːftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

因此，他们撤离了营地；几周后，

[went] [baɪ][ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd]
went by a circuitous route to the lake , to ascertain what the party had
去 经过 一个 迂回 路线 到 这 湖 , 到 探明 什么 这 派对 有
[biːn] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] .
been doing there .
到过 正在做 那里 .

他们绕道前往湖边，想弄清楚那群人在那里做什么。

[ðeɪ] [faʊnd] ['meəri] ['mɑːrtʃɪz] ['bɒdi] ,
They found Mary March's body ,
他们 成立 玛丽 三月的 身体 ,

他们发现了玛丽·马奇的尸体。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [weə(r)] ['kæptɪn] [biː] . [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
and removed it from where Captain B . had left it to where it
和 已移除 它 从 在哪里 队长 B . 有 左边 它 到 在哪里 它
[naʊ] [laɪz] ,
now lies ,
现在 谎言 ,

并把它从B船长留下的地方移到了它现在所在的地方。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
by the side of her husband .
经过 这 边 的 她 丈夫 .

在她丈夫身边。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bjuːkənz] [fɜːst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
With the exception of Captain Buchan's first expedition , by order of the local
和 这 例外 的 队长 布坎的 第一的 远征 , 经过 命令 的 这 当地的
['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ,
government of Newfoundland ,
政府 的 纽芬兰 ,

除了布坎船长奉纽芬兰地方政府之命进行的第一次探险之外，

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - , [[sɪk] :
in the winter of 1810 , [Sic :
在 这 冬天 的 - , [原文如此 :

1810 年冬天，[原文如此：

-] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] ,
1815] to endeavour to open a friendly intercourse with the Red Indians ,
-] 到 努力 到 打开 一个 友好的 交往 和 这 红色的 印度人 ,

1815年] 努力与印第安人建立友好关系，

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [hæd; həd]
the two parties just mentioned are the only two we know of that had
这 二 各方 只是 提及 是 这 仅有的 二 我们 知道 的 那 有
['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [red] ['ɪndiən] [leɪk] .
ever before been up to the Red Indian Lake .
曾经 前 到过 向上 到 这 红色的 印度 湖 .

刚才提到的这两个团体是我们所知的仅有的两个曾经去过红印第安湖的团体。

['kæptɪn] [biː] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
Captain B . at that time succeeded in forcing an interview with the principal
队长 B . 在 那 时间 成功了 在 强制 一个 面试 和 这 主要的
[ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
encampment of these people .
营地 的 这些 人们 .

当时，B 上尉成功地强迫这些人的主要营地与他进行了会面。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ,
All of the tribe that remained at that period were then at the Great Lake ,
全部 的 这 部落 那 剩余 在 那 时期 是 然后 在 这 伟大的 湖 ,

当时留在部落中的所有人都居住在大湖区。

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['wɪntə(r)] [in'kæmpmənt] ,
divided into parties , and in their winter encampments ,
分割 进入 各方 , 和 在 他们的 冬天 营地 ,

他们分成几个派系，在冬季营地里，

[æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
at different places in the woods on the margin of the lake .
在 不同的 地方 在 这 树林 在 这 利润 的 这 湖 .

在湖边树林的不同地方。

['hɔstidʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ; [bʌt; bət] ['kæptɪn] [biː] . [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['æbsənt][frɒm; frəm]
Hostages were exchanged ; but Captain B . had not been absent from
人质 是 交换 ; 但 队长 B . 有 不是 到过 缺席的 从
[ðə; ði]['ɪndiənz] [tuː] ['aʊəz] ,
the Indians two hours ,
这 印度人 二 小时 ,

人质被交换了；但B上尉离开印第安人那里还不到两个小时。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['depəʊ] [left] [baɪ][hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
in his return to a depot left by him at a short distance down the river ,
在 他的 返回 到 一个 仓库 左边 经过 他 在 一个 短的 距离 向下 这 河 ,

在他返回之前留在河下游不远处的一个仓库时，

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə'dɪʃən(ə)l] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
to take up additional presents for them ,
到 拿 向上 额外的 礼物 为了 他们 ,

再给他们准备一些礼物，

[wen] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['waɪts] [i'vins] [ɪt'self] .
when the want of confidence of these people in the whites evinced itself .
什么时候 这 想 的 信心 的 这些 人们 在 这 白人 表现出 本身 .

当这些人对白人缺乏信任的迹象显露出来时。

[ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [spred] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]
A suspicion spread among them that he had gone down to bring up a
一个 怀疑 传播 之中 他们 那 他 有 已消失 向下 到 带来 向上 一个
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['prɪznər] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ;
reinforcement of men to take them all prisoners to the sea - coast ;
加强 的 男人 到 拿 他们 全部 囚犯 到 这 海 - 海岸 ;

他们中有人怀疑他下去是为了带援军上来，把他们全部俘虏到海边去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [rɪ'taɪə(r)]
and they resolved immediately to break up their encampment and retire
和 他们 已解决 立即地 到 休息 向上 他们的 营地 和 退休
['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
farther into the country ,
更远 进入 这 国家 ,

他们立即决定解散营地，撤退到更远的内陆地区。

[ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [traɪb] ,
and alarm and join the rest of their tribe ,
和 警报 和 加入 这 休息 的 他们的 部落 ,

发出警报，然后加入部落其他成员的行列。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['westən] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
who were all at the western parts of the lake .
WHO 是 全部 在 这 西 部分 的 这 湖 .

他们都位于湖的西岸。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] ['biːɪŋ] [nəʊn] ,
To prevent their proceedings being known ,
到 防止 他们的 诉讼程序 存在 已知 ,

为了防止他们的行动被他人知晓，

[ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['hɔstidʒ] ;
they killed and then cut off the heads of the two English hostages ;
他们 被杀 和 然后 切 离开 这 头部 的 这 二 英语 人质 ;

他们杀死了两名英国人质，然后砍下了他们的头颅；

[ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [biː] . [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,
and , on the same afternoon on which Captain B . had left them ,
和 , 在 这 相同的 下午 在 哪个 队长 B . 有 左边 他们 ,

就在B船长离开他们的当天下午，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] , [wɪð] ['bægɪdʒ] , ['tʃɪldrən] , & [siː] .
they were in full retreat across the lake , with baggage , children , & c .
他们 是 在 满的 撤退 穿过 这 湖 , 和 行李 , 孩子们 , & c .

他们带着行李、孩子等，全员撤退到湖对岸。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] [spent] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [tə'geðə(r)] ,
The whole of them afterwards spent the remainder of the winter together ,
这 所有的 的 他们 然后 花费 这 余 的 这 冬天 一起 ,

之后，他们一起度过了剩下的冬天。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst]
at a place twenty to thirty miles to the south - west , on the south - east
在 一个 地方 二十 到 三十 英里 到 这 南 - 西方 , 在 这 南 - 东方
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
side of the lake .
边 的 这 湖 .

在西南方向二十到三十英里处，湖的东南侧。

[ɒn] ['kæptɪn] [biː] . - [es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [nekst] [deɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ,
On Captain B . ' s return to the lake next day or the day after ,
在 队长 B . - s 返回 到 这 湖 下一个 天 或者 这 天 后 ,

B船长第二天或后天返回湖边时，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]
the cause of the scene there was inexplicable ; and it remained a
这 原因 的 这 场景 那里 曾是 无法解释的 ; 和 它 剩余 一个
['mɪst(ə)ri] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
mystery until now ,
神秘 直到 现在 ,

那里发生那场事故的原因无法解释，直到现在一直是个谜。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən]['gæðə(r)][sʌm; səm][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [red]
when we can gather some facts relating to these people from the Red
什么时候 我们 能 收集 一些 事实 相关 到 这些 人们 从 这 红色的
['ɪndiən] ['wʊmən] - .
Indian woman Shawnawdithit .
印度 女士 - .

当我们能够从印第安妇女肖纳迪蒂特那里收集到一些与这些人有关的事实时。

[ɪn] [ðɪs] ['semətri] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði]
In this cemetery were deposited a variety of articles , in some instances the
在 这 公墓 是 已存 一个 种类 的 文章 , 在 一些 实例 这
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

这个墓地里埋葬着各种各样的物品，在某些情况下，甚至包括财产。

[ɪn]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
in others the representations of the property and utensils , and of the
在 其他的 这 表现形式 的 这 财产 和 餐具 , 和 的 这
[ɐtʃ'iːvmənts] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
achievements , of the deceased .
成就 , 的 这 死者 .

另一些则描绘了死者的财产、用具和成就。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] ['wʊdn] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,
There were two small wooden images of a man and woman ,
那里 是 二 小的 木制的 图片 的 一个 男人 和 女士 ,

有两尊小小的木制雕像，分别是男人和女人。

[nəʊ] [daʊt] [ment] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ; [ə; eɪ] [smɔːl] [dɒl] ,
no doubt meant to represent husband and wife ; a small doll ,
不 怀疑 意思是 到 代表 丈夫 和 妻子 ; 一个 小的 玩具娃娃 ,

无疑是用来代表夫妻的；一个小玩偶，

[wɪtʃ] [wiː; wi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ][tʃaɪld] ([fɔː(r); fə(r)][ˈmeəri] [mɑːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə]
which we supposed to represent a child (for Mary March had to
哪个 我们 据称 到 代表 一个 孩子 (为了 玛丽 行进 有 到
[liːv] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli][tʃaɪld][hɪə(r)] ,
leave her only child here ,
离开 她 仅有的 孩子 这里 ,

我们认为它代表的是一个孩子（因为玛丽·马奇不得不把她唯一的孩子留在这里），

[wɪtʃ] [daɪd] [tuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈteɪkən]) : [ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈmɒdlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəˈnuːz] ;
which died two days after she was taken) : several small models of their canoes ;
哪个 死亡 二 天 后 她 曾是 已采取) : 一些 小的 模型 的 他们的 独木舟 ;

（被带走两天后死亡）：几艘独木舟的小模型；

[tuː] [smɔːl] [ˈmɒdlz] [ɒv; əv] [bəʊts] ; [æn; ən][ˈaɪən][æks] ;
two small models of boats ; an iron axe ;
二 小的 模型 的 船 ; 一个 铁 斧头 ;

两艘小型船模；一把铁斧；

[ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ˈkwɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈærəus] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˈmeəri]
a bow and quiver of arrows were placed by the side of Mary
一个 弓 和 颤动 的 箭头 是 放置 经过 这 边 的 玛丽
[ˈmɑːrtʃɪz] [ˈhʌzbənd] ;
March's husband ;
三月的 丈夫 ;

玛丽·马奇的丈夫身边放着一张弓和一筒箭；

[ænd; ənd] [tuː] [ˈfaɪə(r)] - [stəʊnz] ([ˈreɪdieɪtɪd][ˈaɪən][paɪˈraɪtiːz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəˈdjuːs][ˈfaɪə(r)] ,
and two fire - stones (radiated iron pyrites , from which they produce fire ,
和 二 火 - 石头 (辐射 铁 黄铁矿 , 从 哪个 他们 生产 火 ,

还有两块火石（辐射铁黄铁矿，它们可以产生火），

[baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)]) [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈveəriəs] [kaɪndz]
by striking them together) lay at his head ; there were also various kinds
经过 引人注目 他们 一起) 躺 在 他的 头 ; 那里 是 还 各种各样的 种类
[ɒv; əv] [ˈkʌlɪnəri] [juːˈtensɪlz] ,
of culinary utensils ,
的 烹饪 餐具 ,

（通过相互敲击）放在他的头边；还有各种各样的烹饪用具，

[ˈniːtli] [meɪd] , [ɒv; əv] [bɜːtʃ] - [raɪnd] , [ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
neatly made , of birch - rind , and ornamented ; and many other things ,
整齐地 制成 , 的 桦木 - 果皮 , 和 装饰 ; 和 许多 其他 事物 ,

做工精良，用桦树皮制成，并饰有纹饰；以及其他许多东西。

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][juːz][ɔː(r)] [ˈmiːnɪŋ] .
of some of which we did not know the use or meaning .
的 一些 的 哪个 我们 做过 不是 知道 这 使用 或者 意义 .

其中一些我们以前不知道用途或含义。

[əˈnʌðə(r)] [məʊd][ɒv; əv] [ˈsepəltʃə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ,
Another mode of sepulture which we saw here was ,
其他 模式 的 墓 哪个 我们 锯 这里 曾是 ,

我们在这里看到的另一种埋葬方式是：

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [hæd; həd] [biːn] [ræpt] [ɪn] [bɜːtʃ] [raɪnd] , [ænd; ənd] [wɪð]
where the body of the deceased had been wrapped in birch rind , and with
在哪里 这 身体 的 这 死者 有 到过 包装 在 桦木 果皮 , 和 和
[hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] ,
his property ,
他的 财产 ,

死者的遗体用桦树皮包裹着，旁边还有他的财物。

[pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['skæfəʊld] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
placed on a sort of scaffold about four feet and a - half from the ground
放置 在 一个 种类 的 脚手架 关于 四 脚 和 一个 - 一半 从 这 地面

放置在离地面约四英尺半的脚手架上。

[ðə; ði]['skæfəʊld][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv][fɔː(r)][pəʊsts] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] , [fɪkst]
The scaffold was formed of four posts , about seven feet high , fixed
这 脚手架 曾是 形成 的 四 帖子 , 关于 七 脚 高的 , 固定的

[ˌpəːpən'dikjuləli] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
perpendicularly in the ground ,
垂直 在 这 地面 ,

脚手架由四根约七英尺高的柱子组成，垂直固定在地面上。

[tuː; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [krɪb] , [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf][ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][fɔː(r)][ɪn]
to sustain a kind of crib , five feet and a - half in length by four in
到 维持 一个 种类 的 婴儿床 , 五 脚 和 一个 - 一半 在 长度 经过 四 在

[bredθ] ,
breadth ,
宽度 ,

用来支撑一种长五英尺半、宽四英尺的婴儿床，

[wɪð] [ə; eɪ][flɔː(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [smɔːl] [skweəd] [biːmz] , [leɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,
with a floor made of small squared beams , laid close together horizontally ,
和 一个 地面 制成 的 小的 平方 光束 , 铺设 关闭 一起 水平方向 ,

地板由水平方向紧密排列的小方梁构成，

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['prɒpəti] ['restɪd] .
and on which the body and property rested .
和 在 哪个 这 身体 和 财产 休息 .

身体和财产都依赖于此。

[ə; eɪ] [θɜːd] [məʊd] [wɒz; wəz] , [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] , [bent] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [bɜːtʃ] -
A third mode was , when the body , bent together , and wrapped in birch -
一个 第三 模式 曾是 , 什么时候 这 身体 , 弯曲 一起 , 和 包装 在 桦木 -

[raɪnd] ,
rind ,
果皮 ,

第三种方式是，身体弯曲在一起，并用桦树皮包裹起来，

[wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][bɒks][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
was enclosed in a kind of box on the ground .
曾是 内 在 一个 种类 的 盒子 在 这 地面 .

被装在一个放在地上的箱子里。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [smɔːl] [skweəd] [pəʊsts] , [leɪd][ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,
The box was made of small squared posts , laid on each other horizontally ,
这 盒子 曾是 制成 的 小的 平方 帖子 , 铺设 在 每个 其他 水平方向 ,

这个箱子是由许多水平堆叠的小方柱组成的。

[ænd; ənd] [nɒtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [miːt] [kləʊz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt]
and notched at the corners , to make them meet close ; it was about
和 缺口 在 这 角落 , 到 制作 他们 见面 关闭 ; 它 曾是 关于

[fɔː(r)] [fiːt] [baɪ] [θriː] ,
four feet by three ,
四 脚 经过 三 ,

并在四个角上开了缺口，使它们能够紧密地接合；它大约四英尺长，三英尺宽。

[ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf] [fiːt] [diːp] , [ænd; ənd] [wel] [laɪnd] [wɪð] [bɜːtʃ] - [raɪnd] ,
and two and a - half feet deep , and well lined with birch - rind ,
和 二 和 一个 - 一半 脚 深的 , 和 出色地 衬里 和 桦木 - 果皮 ,

深两英尺半，内衬厚实的桦树皮。

[tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .
to exclude the weather from the inside .
到 排除 这 天气 从 这 里面 .

将天气因素隔绝在外。

[ðə; ði] ['bɒdi] [leɪ] [ɒn] [ɪts] [raɪt] [saɪd] .
The body lay on its right side .
这 身体 躺 在 它是 正确的 边 .

尸体侧卧在右侧。

[ə; eɪ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] [məʊd] [ɒv; əv] ['beriɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [hæz; həz] [biːn] ,
A fourth , and the most common mode of burying among these people , has been ,
一个 第四 , 和 这 最多 常见的 模式 的 埋葬 之中 这些 人们 , 有 到过 ,

第四种，也是这些人中最常见的埋葬方式是：

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [bɜːtʃ] - [raɪnd] , [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
to wrap the body in birch - rind , and cover it over with a heap of stones ,
到 裹 这 身体 在 桦木 - 果皮 , 和 覆盖 它 超过 和 一个 堆 的 石头 ,

用桦树皮包裹尸体，再用一堆石头盖住。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'taɪəd] [spɒt] ; ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
on the surface of the earth , in some retired spot ; sometimes the body ,
在 这 表面 的 这 地球 , 在 一些 退休 点 ; 有时 这 身体 ,

在地球表面，在某个僻静的地方；有时是尸体，

[ðʌs] [ræpt] [ʌp] , [ɪz] [pʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
thus wrapped up , is put a foot or two under the surface ,
因此 包装 向上 , 是 放 一个 脚 或者 二 在下面 这 表面 ,

这样包裹起来，就埋在表面以下一两英尺的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [stəʊnz] ; [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['sændi] [ænd; ənd] [sɒft] ,
and the spot covered with stones ; in one place , where the ground was sandy and soft ,
和 这 点 涵盖 和 石头 ; 在 一 地方 , 在哪里 这 地面 曾是 沙 和 柔软的 ,

有的地方布满了石头；有的地方地面是沙质松软的，

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['berid] [diːpə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [stəʊnz] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪvz] .
they appeared to have been buried deeper , and no stones placed over the graves .
他们 出现 到 有 到过 埋葬 更深 , 和 不 石头 放置 超过 这 坟墓 .

他们似乎被埋得更深，而且坟墓上没有放置石头。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ded] ;
These people appear to have always shewn great respect for their dead ;
这些 人们 出现 到 有 总是 展示 伟大的 尊重 为了 他们的 死的 ;

这些人似乎一直对逝者表现出极大的尊重；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l][rɪ'meɪnz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kɒmənli] [əb'zɜːvd] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz] ,
and the most remarkable remains of them commonly observed by Europeans ,
和 这 最多 卓越 遗迹 的 他们 通常 观察到 经过 欧洲人 ，
[æt; ət][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['beriɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
at the sea - coast , are their burying - places .
在 这 海 - 海岸 ， 是 他们的 埋葬 - 地方 .

欧洲人在海边最常看到的，是他们最引人注目的遗迹——墓地。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][pə'tɪkjələ(r)] ['tʃəʊzn] [spɒts] ;
These are at particular chosen spots ;
这些 是 在 特别的 选定 地点 ；

这些地点都是特意挑选的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [ded]
and it is well known that they have been in the habit of bringing their dead
和 它 是 出色地 已知 那 他们 有 到过 在 这 习惯 的 带来 他们的 死的
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
from a distance to them .
从 一个 距离 到 他们 .

众所周知，他们有将远方的死者运回的习俗。

[wɪð] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] ['beri] ['əʊnli][ðeə(r)] [kləʊðz] .
With their women , they bury only their clothes .
和 他们的 女性 ， 他们 埋葬 仅有的 他们的 衣服 .

他们埋葬妇女时，只埋葬她们的衣服。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪk'splɔɪts] ,
On the north side of the lake , opposite the River Exploits ,
在 这 北 边 的 这 湖 ， 对面的 这 河 漏洞 ，

在湖的北岸，与埃克斯普洛伊茨河相对，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [tuː] [dɪə(r)] ['fensɪz] , [ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ə'pɑːt] ,
are the extremities of two deer fences , about half a mile apart ,
是 这 四肢 的 二 鹿 栅栏 ， 关于 一半 一个 英里 除 ，

这里是两道鹿栅栏的尽头，相距约半英里。

[weə(r)] [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
where they lead to the water .
在哪里 他们 带领 到 这 水 .

它们通向水源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [daɪ'vɜːdʒ] ['meni] [maɪlz][ɪn] [nɔːθ] - ['westəli] [də'rekʃ(ə)nz] .
It is understood that they diverge many miles in north - westerly directions .
它 是 理解 那 他们 分歧 许多 英里 在 北 - 西风 方向 .

据了解，它们向西北方向相隔数英里。

[ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [meɪk] [ðiːz] ['fensɪz] [tuː; tə] [liːd] [ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
The Red Indians make these fences to lead and scare the deer to the lake ,
这 红色的 印度人 制作 这些 栅栏 到 带领 和 吓 这 鹿 到 这 湖 ，

印第安人建造这些栅栏是为了引导和吓走鹿群到湖边。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ; [ðə; ði]['ɪndiənz] ['biːɪŋ] [st'eɪʃənd] ['lʊkɪŋ]
during the periodical migration of these animals ; the Indians being stationed looking
期间 这 期刊 迁移 的 这些 动物 ； 这 印度人 存在 驻 寻找
[aʊt] ,
out ,
出去 ，

在这些动物周期性迁徙期间，印第安人驻守在外放哨。

[wen] [ðə; ði][dɪə(r)][get][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][swɪm] [əˈkrɒs] , [ðə; ði] [leɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈnærəʊ] [æt; ət]
when the deer get into the water to swim across , the lake being narrow at
什么时候 这 鹿 得到 进入 这 水 到 游泳 穿过 ， 这 湖 存在 狭窄的 在
[ðɪs] [end] ,
this end ,
这 结尾 ，

当鹿群下水游过湖面时，由于湖的这一端很窄，

[ðeɪ] [əˈtæk] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɪð] [spiə] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəˈnuːz] .
they attack and kill the animals with spears out of their canoes .
他们 攻击 和 杀 这 动物 和 长矛 出去 的 他们的 独木舟 .

他们划着独木舟，用长矛攻击并杀死动物。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [sɪˈkjʊə(r)][ðeə(r)][ˈwɪntə(r)][prəˈvɪʒ(ə)nz][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [sets]
In this way they secure their winter provisions before the severity of that season sets
在 这 方式 他们 安全的 他们的 冬天 条款 前 这 严重性 的 那 季节 套
[ɪn] .
in .
在 .

这样，他们就能在严冬来临之前储备好过冬物资。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)][əʊld] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [met]
There were other old remains of different kinds peculiar to these people met
那里 是 其他 老的 遗迹 的 不同的 种类 奇特 到 这些 人们 遇见
[wɪð] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪk] .
with about the lake .
和 关于 这 湖 .

在湖边还发现了其他一些与这些人相关的、种类繁多的古老遗迹。

[wʌn] [naɪt] [wiː; wi] [ɪnˈkæmpt] [ɒn][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [red] [ˈɪndiən] [ˈwɪgwæm] ,
One night we encamped on the foundation of an old Red Indian wigwam ,
一 夜晚 我们 营地 在 这 基础 的 一个 老的 红色的 印度 圆锥形帐篷 ，

一天晚上，我们扎营在一座古老的印第安人圆锥形帐篷的地基上。

[ɒn][ðə; ði][ɪkˈstreməti][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [dʒʌt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
on the extremity of a point of land which juts out into the lake ,
在 这 末端 的 一个 观点 的 土地 哪个 尖刺 出去 进入 这 湖 ，

在伸入湖中的陆地尖端，

[ænd; ənd][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] .
and exposed to the view of the whole country around .
和 裸露 到 这 看法 的 这 所有的 国家 大约 .

并可俯瞰周围整个国家。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfaɪə(r)][æt; ət] [naɪt] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][səʊl][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [æz; əz][ˈaʊəz] ,
A large fire at night is the life and soul of such a party as ours ,
一个 大的 火 在 夜晚 是 这 生活 和 灵魂 的 这样的 一个 派对 作为 我们的 ，

夜晚的大篝火是我们这类聚会的灵魂所在。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bleiz] [ʌp][æt; ət][taɪmz] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [əbˈzɜːvɪŋ] ,
and when it blazed up at times , I could not help observing ,
和 什么时候 它 燃烧的 向上 在 时代 ， 我 可以 不是 帮助 观察 ，

有时当它熊熊燃烧时，我不禁驻足观看。

[ðæt] [tuː] [ɒv; əv][maɪ][ˈɪndiənz] [iˈvins] [ʌnˈiːzɪnɪs] [ænd; ənd][wɒnt][ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [θɪŋz]
that two of my Indians evinced uneasiness and want of confidence in things
那 二 的 我的 印度人 表现出 不安 和 想 的 信心 在 事物
[əˈraʊnd] ,
around ,
大约 ，

我的两名印度同胞对周围事物表现出不安和缺乏信心。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] [juː'zəːpə] [ɒn][ðə; ði] [red] ['ɪndiən] ['terətri] .
as if they thought themselves usurpers on the Red Indian territory .
作为 如果 他们 想法 他们自己 篡位者 在 这 红色的 印度 领土 .

仿佛他们认为自己是印第安人领土的篡夺者。

[frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [hæd; həd]['evə(r)]
From time immemorial none of the Indians of the other tribes had ever
从 时间 远古的 没有任何 的 这 印度人 的 这 其他 部落 有 曾经
[ɪn'kæmpt] [nɪə(r)] [ðɪs] [leɪk] ['fɪələsli] ,
encamped near this lake fearlessly ,
营地 靠近 这 湖 无畏地 ,

自古以来，其他部落的印第安人从未敢于在这片湖泊附近安营扎寨。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [dʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ;
and , as we had now done , in the very centre of such a country ;
和 , 作为 我们 有 现在 完毕 , 在 这 非常 中心 的 这样的 一个 国家 ;

而且，正如我们现在所做的那样，就在这样一个国家的中心地带；

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['terətri] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ]
the lake and territory adjacent having been always considered to belong
这 湖 和 领土 邻近的 拥有 到过 总是 经过考虑的 到 属于
[ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] ,
exclusively to the Red Indians ,
只 到 这 红色的 印度人 ,

该湖泊及其周边地区一直被认为是印第安人的专属领地。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and to have been occupied by them .
和 到 有 到过 占领 经过 他们 .

并且曾被它们占领过。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['aʊə(r)][ɪn'veəriəb(ə)l] ['præktɪs] [ˌhɪðə'tuː] [tuː; tə][ɪn'kæmp][nɪə(r)] [hɪlz] ,
It had been our invariable practice hitherto to encamp near hills ,
它 有 到过 我们的 不变的 实践 迄今为止 到 扎营 靠近 丘陵 ,

我们以往的惯例都是在山附近扎营。

[ænd; ənd][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] ['sʌmit] [baɪ][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] ,
and be on their summits by the dawn of day ,
和 是 在 他们的 峰会 经过 这 黎明 的 天 ,

并在黎明时分登上山顶。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sməʊk] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] - [kæmps]
to try to discover the morning smoke ascending from the Red Indians ' camps
到 尝试 到 发现 这 早晨 抽烟 上升 从 这 红色的 印度人 - 营地
;
;
;

试图发现从印第安人营地升起的晨烟；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,
and , to prevent the discovery of ourselves ,
和 , 到 防止 这 发现 的 我们自己 ,

为了防止我们自身被发现，

[wiː; wi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]['aʊə(r)] [əʊn] ['faɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ]
we extinguished our own fire always some length of time before day
我们 熄灭 我们的 自己的 火 总是 一些 长度 的 时间 前 天
- [lait] .
- light .
- 光 .

我们总是在天亮前一段时间就把火扑灭。

['aʊə(r)]['əʊnli][ænd; ənd][freɪl] [həʊp] [naʊ] [left][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks]
Our only and frail hope now left of seeing the Red Indians lay on the banks
我们的 仅有的 和 脆弱 希望 现在 左边 的 看到 这 红色的 印度人 躺 在 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪk'splɔɪts] ,
of the River Exploits ,
的 这 河 漏洞 ,

我们现在唯一也最渺茫的希望，就是能在埃克斯普洛伊茨河岸边见到印第安人。

[ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] .
on our return to the sea - coast .
在 我们的 返回 到 这 海 - 海岸 .

当我们返回海边时。

[ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] - [leɪk] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪt'self] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ɪts] [nɔːθ] -
The Red Indians ' Lake discharges itself about three or four miles from its north -
这 红色的 印度人 - 湖 排放 本身 关于 三 或者 四 英里 从 它是 北 -
[iːst] [end] ,
east end ,
东方 结尾 ,

红印第安湖在其东北端约三四英里处泄洪，

[ænd; ənd][ɪts] ['wɔːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪk'splɔɪts] .
and its waters from the River Exploits .
和 它是 水 从 这 河 漏洞 .

以及来自埃克斯普洛伊茨河的水源。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] ;
From the lake to the sea - coast is considered about seventy miles ;
从 这 湖 到 这 海 - 海岸 是 经过考虑的 关于 七十 英里 ;

从湖泊到海岸线大约有七十英里；

[ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['stedi] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] [ɒv; əv][maɪ]
and down this noble river the steady perseverance and intrepidity of my
和 向下 这 高贵 河 这 稳定的 毅力 和 勇敢 的 我的
['ɪndiənz] ['kærid] [ˌem 'iː][ɒn][rɑːfts][ɪn][fɔː(r)] [deɪz] ,
Indians carried me on rafts in four days ,
印度人 携带 我 在 木筏 在 四 天 ,

就这样，凭借着印第安同胞们的坚韧不拔和英勇无畏，我乘着木筏，花了四天时间顺着这条雄伟的河流而下。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] , ['prɒbəbli] , [tuː] [wiːks] .
to accomplish which otherwise , would have required , probably , two weeks .
到 完成 哪个 否则 , 会 有 必需的 , 大概 , 二 周 .

否则，完成这项工作可能需要两周时间。

[wiː; wi]['lændɪd][æt; ət] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][ɒn] [bəuθ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [daʊn] ,
We landed at various places on both banks of the river on our way down ,
我们 登陆 在 各种各样的 地方 在 两个都 银行 的 这 河 在 我们的 方式 向下 ,

沿途我们在河两岸的不同地方登陆，

[bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [səʊ]['riːs(ə)nt][æz; əz] [ðəʊz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]
but found no traces of the Red Indians so recent as those seen at the
但 成立 不 痕迹 的 这 红色的 印度人 所以 最近的 作为 那些 已见 在 这
['pɔːtɪdʒ] [æt; ət]['bædʒə(r)] [beɪ] - [greɪt] [leɪk] ,
portage at Badger Bay - Great Lake ,
搬运 在 獾 湾 - 伟大的 湖 ,

但是，没有发现像在獾湾-大湖搬运点附近发现的那种近期印第安人的痕迹。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'skɜːʃn] .
towards the beginning of our excursion .
向 这 开始 的 我们的 短途旅行 .

在我们旅行的开始阶段。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [dɪ'sent] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'strʌkt] [njuː] [rɑːfts][æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt]
During our descent , we had to construct new rafts at the different
期间 我们的 下降 , 我们 有 到 构造 新的 木筏 在 这 不同的
['wɔtəː,fɔls] .
waterfalls .
瀑布 .

下山途中，我们不得不在不同的瀑布处建造新的木筏。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪdz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ten] [maɪlz][æn; ən]
Sometimes we were carried down the rapids at the rate of ten miles an
有时 我们 是 携带 向下 这 急流 在 这 速度 的 十 英里 一个
['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ,
hour or more ,
小时 或者 更多的 ,

有时我们会以每小时十英里甚至更快的速度被湍急的水流冲下去。

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][rɪsk][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
with considerable risk of destruction to the whole party , for we were
和 大量 风险 的 破坏 到 这 所有的 派对 , 为了 我们 是
['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] [ɒn][wʌn][rɑːft] .
always together on one raft .
总是 一起 在 一 筏 .

这样做会给整个队伍带来相当大的灭顶之灾风险，因为我们始终都在同一艘木筏上。

[wɒt] [ə'rests] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [məʊst] [waɪl] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,
What arrests the attention most while gliding down the stream ,
什么 逮捕 这 注意力 最多 尽管 滑翔 向下 这 溪流 ,

在溪流上滑行时，最吸引人注意力的是什么？

[ɪz][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['fensɪz] [tuː; tə][ɪn'træp][ðə; ði][dɪə(r)] .
is the extent of the Indian fences to entrap the deer .
是 这 程度 的 这 印度 栅栏 到 陷阱 这 鹿 .

这是印度人用来困住鹿的围栏的范围。

[ðeɪ] [ɪk'stend][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['daʊnwədz] , [kən'tɪnjuəs] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
They extend from the lake downwards , continuous , on the banks of the river
他们 延长 从 这 湖 向下 , 连续的 , 在 这 银行 的 这 河
[æt; ət] [liːst] ['θɜːti] [maɪlz] .
at least thirty miles .
在 至少 三十 英里 .

它们从湖泊向下延伸，沿着河岸绵延至少三十英里，连绵不断。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['oʊpənɪŋz] [left][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,
There are openings left here and there in them ,
那里 是 开口 左边 这里 和 那里 在 他们 ,

它们上面还留有一些开口，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ænd; ənd] [swɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
for the animals to go through and swim across the river ,
为了 这 动物 到 去 通过 和 游泳 穿过 这 河 ,

为了让动物们能够穿过河流并游过去，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['ɪndiənz][ɑː(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
and at these places the Indians are stationed , and kill them in the
和 在 这些 地方 这 印度人 是 驻 , 和 杀 他们 在 这
['wɔːtə(r)] [wɪð] [spiə] ,
water with spears ,
水 和 长矛 ,

印第安人驻扎在这些地方，用长矛在水中杀死他们。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'nuːz] , [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] .
out of their canoes , as at the lake .
出去 的 他们的 独木舟 , 作为 在 这 湖 .

他们从独木舟里出来，就像在湖边一样。

[hɪə(r)] , [ðen] , [kə'nektɪŋ] [ðiːz] ['fensɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk]
Here , then , connecting these fences with those on the north - west side of the lake
这里 , 然后 , 连接 这些 栅栏 和 那些 在 这 北 - 西方 边 的 这 湖

,
,
,

然后，在这里，将这些围栏与湖西北侧的围栏连接起来，

[ɪz] [æt; ət] [liːst] ['fɔːti] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kʌntri] , ['iːstəli] [ænd; ənd] ['westəli] ,
is at least forty miles of country , easterly and westerly ,
是 在 至少 四十 英里 的 国家 , 东风 和 西风 ,

至少有四十英里的乡村地带，东西向皆是如此。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ðæt] [pɑːs] [ðæt] [wei] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [maɪ'greɪʃənz] .
prepared to intercept all the deer that pass that way in their periodical migrations .
准备 到 截距 全部 这 鹿 那 经过 那 方式 在 他们的 期刊 迁移 .

准备拦截所有在周期性迁徙中途经此地的鹿群。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['melənkəli] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] , [jet] ['fiːb(ə)l] ['efəts] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
It was melancholy to contemplate the gigantic , yet feeble efforts of a
它 曾是 忧郁 到 沉思 这 巨大 , 然而 微弱 努力 的 一个

[həʊl] ['prɪmətɪv] ['neɪʃ(ə)n] ,
whole primitive nation ,
所有的 原始 国家 ,

想到一个原始民族付出的巨大努力却又如此微弱，不禁令人感到悲伤。

[ɪn] [ðeə(r)] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [səb'sɪstəns] , [fə'seɪkən] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .
in their anxiety to provide subsistence , forsaken and going to decay .
在 他们的 焦虑 到 提供 生存 , 被遗弃的 和 去 到 衰变 .

在急于谋生的焦虑中，它们被遗弃，走向衰败。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['meni]
There must have been hundreds of the Red Indians , and that not many
那里 必须 有 到过 数百 的 这 红色的 印度人 , 和 那 不是 许多

[j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

当时肯定有数百名印第安人，而且那也只是在不久之前的事了。

[tuː; tə] [hæv; həv] [kept] [ʌp] [ðiːz] ['fensɪz] [ænd; ənd] [pɒndz] .
to have kept up these fences and ponds .
到 有 保留 向上 这些 栅栏 和 池塘 .

一直维护着这些围栏和池塘。

[æz; əz] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['les(ə)nd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌp]
As their numbers were lessened so was their ability to keep them up
作为 他们的 数字 是 减少 所以 曾是 他们的 能力 到 保持 他们 向上

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn'tendɪd] ;
for the purposes intended ;
为了 这 目的 故意的 ;

随着它们数量的减少，它们维持这些设施以达到预期目的的能力也随之下降；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [pɑːs] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [ˌʌnmə'lestɪd] .
and now the deer pass the whole line unmolested .
和 现在 这 鹿 经过 这 所有的 线 未受干扰 .

现在，鹿群可以畅通无阻地通过整条线路。

[wiː; wi][ɪn'fɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [jet] [sə'vaɪv] ,
We infer , that the few of these people who yet survive ,
我们 推断 , 那 这 很少 的 这些 人们 WHO 然而 存活 ,

我们推断，这些人中幸存下来的少数人，

[hæv; həv]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][sʌm; səm] [sɪ'kwestəd] [spɒt] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
have taken refuge in some sequestered spot , still in the northern part of the island ,
有 已采取 避难所 在 一些 隔离 点 , 仍然 在 这 北方 部分 的 这 岛 ,

他们躲到了岛屿北部某个偏僻的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][prə'kjʊə(r)][dɪə(r)][tuː; tə] [səb'sɪst] [ɒn] .
and where they can procure deer to subsist on .
和 在哪里 他们 能 采购 鹿 到 生存 在 .

以及他们可以在哪里获得鹿肉以维持生计。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [nəʊ'vembə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)][ɪk'splɔɪts] ,
On the 29th November we were again returned to the mouth of the River Exploits ,
在 这 29th 十一月 我们 是 再次 返回 到 这 嘴 的 这 河 漏洞 ,

11月29日，我们再次返回了埃克斯普洛伊茨河口。

[ɪn] ['θɜːti] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðens] ,
in thirty days after our departure from thence ,
在 三十 天 后 我们的 离开 从 因此 ,

我们离开那里三十天后，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [red] ['ɪndiən] ['terətri] .
after having made a complete circuit of about 200 miles in the Red Indian territory .
后 拥有 制成 一个 完全的 电路 的 关于 - 英里 在 这 红色的 印度 领土 .

在印第安人领地内完成了大约 200 英里的环线骑行后。

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['steɪtɪd]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪk'skɜːʃn] , [ə'vɔɪdɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
I have now stated generally the result of my excursion , avoiding , for the present ,
我 有 现在 声明 一般来说 这 结果 的 我的 短途旅行 , 避免 , 为了 这 展示 ,

我已经大致陈述了此次考察的结果，暂时避免赘述。

['entərɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] ['diːteɪl] .
entering into any detail .
进入 进入 任何 细节 .

不涉及任何细节。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [kə'lektɪd] [ɒn] [ðɪs] ,
The materials collected on this ,
这 材料 集 在 这 ,

收集到的相关资料，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][maɪ] [ɪk'skɜːʃn] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ɒn]
as well as on my excursion across the interior a few years ago , and on
作为 出色地 作为 在 我的 短途旅行 穿过 这 内部的 一个 很少 年 前 , 和 在
['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
other occasions ,
其他 场合 ,

几年前我穿越内陆的旅行以及其他一些场合也是如此,

[pʊt] [ˌem 'iː][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn]
put me in possession of a general knowledge of the natural condition
放 我 在 拥有 的 一个 一般的 知识 的 这 自然的 状况
[ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ; [ænd; ənd] ,
and productions of Newfoundland ; and ,
和 作品 的 纽芬兰 ; 和 ,

使我掌握纽芬兰的自然条件和物产的一般知识；并且,

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɔːmd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]
as a member of an institution formed to protect the aboriginal
作为 一个 成员 的 一个 机构 形成 到 保护 这 土著
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
inhabitants of the country in which we live ,
居民 的 这 国家 在 哪个 我们 居住 ,

作为旨在保护我们所居住国家原住民的机构的成员,

[ænd; ənd][tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv]
and to prosecute inquiry into the moral character of man in his primitive
和 到 起诉 询问 进入 这 道德 特点 的 男人 在 他的 原始
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

并继续探究人类在原始状态下的道德品格,

[ai][kæn; kən] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ə'sɜːt] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]
I can , at this early stage of our institution , assert , trusting to nothing
我 能 , 在 这 早期的 阶段 的 我们的 机构 , 断言 , 信任 到 没有什么
[veɪg] ,
vague ,
模糊的 ,

在我们机构成立的初期阶段，我可以毫不含糊地断言：

[ðæt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [pə'zes] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn]
that we already possess more information concerning these people than has been
那 我们 已经 具有 更多的 信息 有关 这些 人们 比 有 到过
[əb'teɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf][ɪn] [wɪtʃ] ['njuːfəndlənd] [hæz; həz] [biːn]
obtained during the two centuries and a - half in which Newfoundland has been
获得 期间 这 二 几个世纪 和 一个 - 一半 在 哪个 纽芬兰 有 到过
[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːənz] .
in the possession of Europeans .
在 这 拥有 的 欧洲人 .

我们已经掌握了比纽芬兰被欧洲人占领两个半世纪以来所获得的关于这些人的更多信息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] [ðæt] [naʊ] ,
But it is to be lamented that now ,
但 它 是 到 是 哀叹 那 现在 ,

但令人遗憾的是，如今,

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːbərəsli] ['triːtɪd] ['piːp(ə)l] ,
when we have taken up the cause of a barbarously treated people ,
什么时候 我们 有 已采取 向上 这 原因 的 一个 野蛮地 治疗 人们 ,

当我们为遭受野蛮对待的人民挺身而出时,

[səʊ] [fjuː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
so few should remain to reap the benefit of our plans for their civilization .
所以 很少 应该 保持 到 收割 这 益处 的 我们的 计划 为了 他们的 文明 .

最终能享受到我们为他们文明制定的计划成果的人，恐怕只有寥寥无几了。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [sə'pɔːtəz] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæt] ,
The institution and its supporters will agree with me , that ,
这 机构 和 它是 支持者 将要 同意 和 我 , 那 ,

该机构及其支持者会同意我的观点，即：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [pɑːst] [in'kauntəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]
after the unfortunate circumstances attending past encounters between the Europeans
后 这 不幸 情况 参加 过去的 遭遇 之间 这 欧洲人
[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] ,
and the Red Indians ,
和 这 红色的 印度人 ,

鉴于过去欧洲人和印第安人之间不幸的遭遇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [naʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['ɪndiənz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
it is best now to employ Indians belonging to the other tribes to be the
它 是 最好的 现在 到 采用 印度人 属于 到 这 其他 部落 到 是 这
['miːdiəm] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ;
medium of beginning the intercourse we have in view ;
中等的 的 开始 这 交往 我们 有 在 看法 ;

现在最好雇用其他部落的印第安人作为媒介，来开始我们所设想的交流；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['tʃəʊzn] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [frɒm; frəm]
and indeed I have already chosen three of the most intelligent men from
和 的确 我 有 已经 选定 三 的 这 最多 聪明的 男人 从
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [met] [wɪð] [ɪn] ['njuːfəndlənd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [maɪ] [sɜːtʃ] .
among the others met with in Newfoundland to follow up my search .
之中 这 其他的 遇见 和 在 纽芬兰 到 跟随 向上 我的 搜索 .

事实上，我已经从在纽芬兰遇到的其他一些人中挑选了三位最聪明的人来继续我的调查。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [ai] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɪn'dʒiːniəs]
In conclusion , I congratulate the institution on the acquisition of several ingenious
在 结论 , 我 祝贺 这 机构 在 这 获得 的 一些 巧妙
['ɑːtɪk(ə)lz] ,
articles ,
文章 ,

总之，我祝贺贵机构获得了几篇极具创意的文章。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the manufacture of the Boeothicks ,
这 生产 的 这 - ,

Boeothicks 的制造，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɒn]['aʊə(r)]['riːs(ə)nt]
some of which we had the good fortune to discover on our recent
一些 的 哪个 我们 有 这 好的 财富 到 发现 在 我们的 最近的
[ɪk'skɜːʃn] ;
excursion ;
短途旅行 ;

我们有幸在最近的一次旅行中发现了其中一些；

— ['mɒdlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nuːz] , [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [spiə] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,
— models of their canoes , bows and arrows , spears of different kinds ,
— 模型 的 他们的 独木舟 , 弓 和 箭头 , 长矛 的 不同的 种类 ,

——他们的独木舟模型、弓箭、各种长矛，

& [siː] . [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dres] [wɔːn] [baɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] .
& c . and also a complete dress worn by that people .
& c . 和 还 一个 完全的 裙子 磨损 经过 那 人们 .

等等，还有那个民族穿的一整套服装。

[ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] ['faɪə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][æt; ət] ['prez(ə)nt] [nəʊ] ,
Their mode of kindling fire is not only original , but as far as we at present know ,
他们的 模式 的 引火物 火 是 不是 仅有的 原来的 ， 但 作为 远的 作为 我们 在 展示 知道 ，

他们生火的方式不仅独创，而且据我们目前所知，

[ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] .
is peculiar to the tribe .
是 奇特 到 这 部落 .

这是该部落特有的。

[ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [wɜːdz] ,
These articles , together with a short vocabulary of their language consisting of 200 to 300 words ,
这些 文章 ， 一起 和 一个 短的 词汇 的 他们的 语言 由 的 - 到 - 字 ，

这些文章，连同包含200到300个单词的简短语言词汇表，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kə'lekt] ,
which I have been enabled to collect ,
哪个 我 有 到过 已启用 到 收集 ，

我已获准收集这些资料，

[pruːv] [ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [traɪb] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌhɪðə'tuː] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
prove the Boeothicks to be a distinct tribe from any hitherto discovered in North America .
证明 这 - 到 是 一个 清楚的 部落 从 任何 迄今为止 发现 在 北 美国 .

证明布奥西克人是一个与北美迄今为止发现的任何部落都不同的部落。

[wʌn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
One remarkable characteristic of their language ,
一 卓越 特征 的 他们的 语言 ，

他们语言的一个显著特点是：

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [duː; də] ,
and in which it resembles those of Europe more than any other Indian languages do ,
和 在 哪个 它 类似 那些 的 欧洲 更多的 比 任何 其他 印度 语言 做 ，

而且，它与欧洲语言的相似度比其他任何印度语言都高。

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , — [ɪz][ɪts] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['dɪfˌθɔːŋz] .
with which we have had an opportunity of comparing it , — is its abounding in diphthongs .
和 哪个 我们 有 有 一个 机会 的 比较 它 ， — 是 它是 丰富 在 双元音 .

我们有机会将它与……进行比较，——那就是它富含双元音。

[ɪn][maɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] , [ai] [wʊd] [prə'pəʊz] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

In my detailed report , I would propose to have plates of these articles ,

在 我的 详细的 报告 , 我 会 提出 到 有 盘子 的 这些 文章 ,

在我的详细报告中，我建议提供这些物品的图版。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][laɪk]['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

and also of the like articles used by other tribes of Indians ,

和 还 的 这 喜欢 文章 用过的 经过 其他 部落 的 印度人 ,

以及其他印第安部落使用的类似物品，

[ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [aɪ'dɪə] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,

that a comparative idea may be formed of them ; and ,

那 一个 比较 主意 可能 是 形成 的 他们 ; 和 ,

以便对它们形成比较的概念；并且，

[wen] [ðə; ði]['ɪndiən] ['fiːmeɪl] - [ə'raivz] [ɪn][ˌes 'tiː] [dʒɒnz] ,

when the Indian female Shawnawdithit arrives in St John's ,

什么时候 这 印度 女性 - 到达 在 英石 约翰的 ,

当印度女子肖纳迪特抵达圣约翰斯时，

[ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['laɪknəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][biː; bi]['teɪkən] ,

I would recommend that a correct likeness of her be taken ,

我 会 推荐 那 一个 正确的 相似 的 她 是 已采取 ,

我建议拍摄一张她的真实肖像。

[ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

and be preserved in the records of the institution .

和 是 保存完好 在 这 记录 的 这 机构 .

并保存在机构档案中。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv][ˌmɪnə'rælədʒi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪk'skɜːʃn] ,

One of the specimens of mineralogy which we found in our excursion ,

一 的 这 标本 的 矿物学 哪个 我们 成立 在 我们的 短途旅行 ,

我们在考察中发现的矿物标本之一，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['læbrədɔː(r)] ['felspɑː] , ['nɪəli] [fɔː(r)][wʌn] - [hɑːf] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

was a block of what is called Labrador Felspar , nearly four one - half feet in length ,

曾是 一个 堵塞 的 什么 是 称为 拉布拉多 长石 , 几乎 四 一 - 一半 脚 在 长度 ,

那是一块被称为拉布拉多长石的岩石，长度接近四英尺半。

[baɪ][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd] ['θɪknəs] .

by about three feet in breadth and thickness .

经过 关于 三 脚 在 宽度 和 厚度 .

宽度和厚度约为三英尺。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [piːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɒk] [jet] [dɪ'skʌvəd] ['eni] [weə(r)] .

This is the largest piece of that beautiful rock yet discovered any where .

这 是 这 最大 片 的 那 美丽的 岩石 然而 发现 任何 在哪里 .

这是迄今为止在任何地方发现的最大的一块这种美丽岩石碎片。

['aʊə(r)] [səb'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] , [dɪə(r)][ænd; ənd] ['biːvəs] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃɒt] .

Our subsistence in the interior was entirely animal food , deer and beavers , which we shot .

我们的 生存 在 这 内部的 曾是 完全 动物 食物 , 鹿 和 海狸 , 哪个 我们 射击 .

我们在内陆地区的生存完全依赖于动物性食物，比如我们猎杀的鹿和海狸。

" [rɪ'zɒlvd] , — [ðæt] [ðə; ði] ['meʒəz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənts] [rɪ'pɔːt] [biː; bi] [ə'griːd]
" Resolved , — That the measures recommended in the president's report be agreed
" 已解决 , — 那 这 措施 受到推崇的 在 这 总统的 报告 是 同意
[tuː; tə] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] ,
to ; and that the three men ,
到 ; 和 那 这 三 男人 ,

"决议如下：——同意总统报告中建议的措施；并且这三人，

['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ænd; ənd] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [traɪbz] , [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]
Indians of the Canadian and Mountaineer tribes , be placed upon the
印度人 的 这 加拿大 和 登山 部落 , 是 放置 之上 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
establishment of this institution ,
建立 的 这 机构 ,

本机构成立后，加拿大和山区部落的印第安人将被安置于此。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt]
to be employed under the immediate direction and control of the president
到 是 受雇 在下面 这 即时 方向 和 控制 的 这 总统
;
;
;

受总统直接领导和控制；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz]
and that they be allowed for their services such a sum of money as
和 那 他们 是 允许 为了 他们的 服务 这样的 一个 和 的 钱 作为
[ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] ['riːznəbl] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] :
the president may consider a fair and reasonable compensation :
这 总统 可能 考虑 一个 公平的 和 合理的 赔偿 :

并允许他们获得总统认为公平合理的报酬，作为对其服务的补偿：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'lekt] ['evri] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
That it be the endeavour of this institution to collect every useful information
那 它 是 这 努力 的 这 机构 到 收集 每一个 有用 信息
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
respecting the natural productions and resources of this island ,
尊重 这 自然的 作品 和 资源 的 这 岛 ,

本机构的宗旨是收集有关本岛自然物产和资源的各种有用信息。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɪts] [rɪ'pɔːts] :
and , from time to time , to publish the same in its reports :
和 , 从 时间 到 时间 , 到 发布 这 相同的 在 它是 报告 :

并会不时在其报告中公布这些内容：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ək'seləreɪtɪd] [baɪ] ['brɪŋɪŋ]
That the instruction of Shawnawdithit would be much accelerated by bringing
那 这 操作说明 的 - 会 是 很多 加速 经过 带来
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] [dʒɒnz] ,
her to St John's ,
她 到 英石 约翰的 ,

如果把肖纳迪西特带到圣约翰学院，她的学习进度将会大大加快。

& [siː] . : [ðæt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [sɪns] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
& c . : That the proceedings of the institution , since its establishment ,
& c . : 那 这 诉讼程序 的 这 机构 , 自从 它是 建立 ,

等等：该机构自成立以来的各项程序，

[biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [dɪ'pɑːtmənt] ,
be laid before his Majesty's Secretary of State for the Colonial Department ,
是 铺设 前 他的 陛下的 秘书 的 状态 为了 这 殖民 部门 ,
[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
by the president ,
经过 这 总统 ,

由总统呈递给国王陛下的殖民地事务大臣，

[ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] .
on his arrival in England .
在 他的 到达 在 英格兰 .

他抵达英国时。

([saɪnd]) " [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [dez] [b'ɑːz] ,
(Signed) " A . W . des BARRES ,
(签名) " 一个 . W . 德斯 酒吧 ,

（签名）“AW des BARRES，

['tʃeəmən] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['peɪtrən] . "
Chairman and Vice - Patron . "
主席 和 副 - 赞助人 . "

主席兼副赞助人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神